

SILVERCREST®



HANDHELD STEAM CLEANER SDR 1100 B2

FI
KÄSIKÄYTTÖINEN HÖYRYPESURI
Käyttöohje

PL
**RĘCZNE, PAROWE
URZĄDZENIE CZYSZCZĄCE**
Instrukcja obsługi

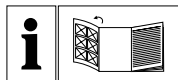
DE AT CH
HANDDAMPFREINIGER
Bedienungsanleitung

SE
ÅNGTVÄTT
Bruksanvisning

LT
RANKINIS GARŲ VALYTUVAS
Naudojimo instrukcija

IAN 340803_1907

FI SE
PL LT



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens/maskinens funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

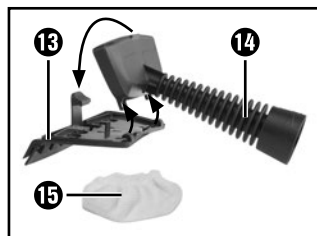
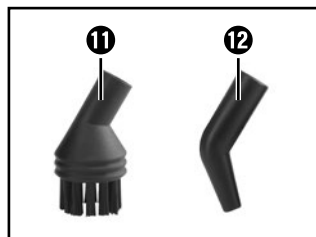
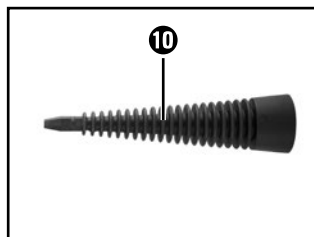
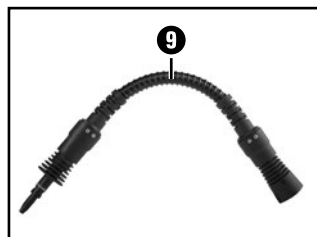
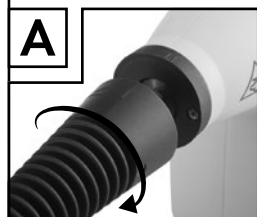
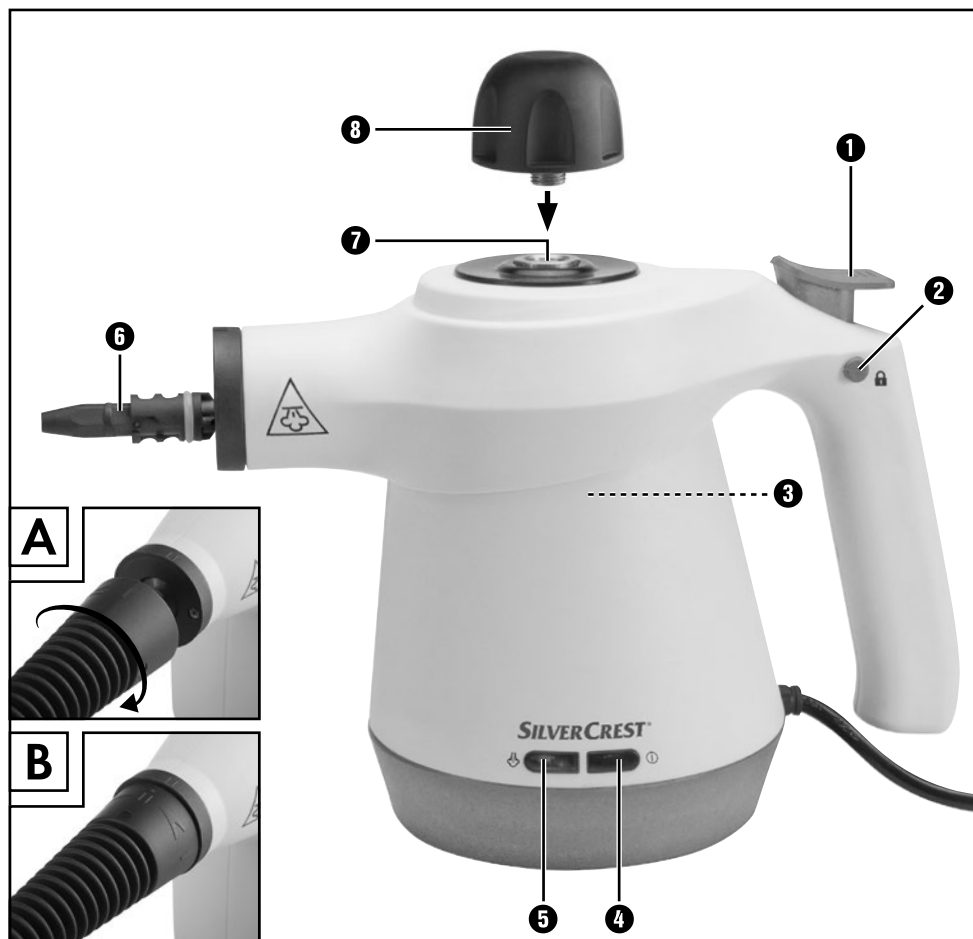
LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Käyttöohje	Sivu	1
SE	Bruksanvisning	Sidan	19
PL	Instrukcja obsługi	Strona	37
LT	Naudojimo instrukcija	Puslapis	55
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	73



Sisällysluettelo

Johdanto	2
Tekijänoikeus	2
Määräystenmukainen käyttö	2
Varoitukset	3
Turvallisuusohjeet	4
Toimitussisältö	7
Laitteen kuvaus / Lisävarusteet	8
Tekniset tiedot	8
Laitteen käyttäminen	9
Veden täyttäminen	9
Laitteen ottaminen käyttöön	11
Käyttöalueet	12
Lisäosien kiinnittäminen / irrottaminen	12
Lapsilukko	14
Puhdistaminen	14
Säilytys	15
Vian korjaus	15
Hävittäminen	16
Laitteen hävittäminen	16
Pakkauksen hävittäminen	16
Liite	16
Vaatimustenmukaisuusvakuutusta koskevia ohjeita	16
Kompernass Handels GmbH:n takuu	17
Huolto	18
Maahantuoja	18

Johdanto

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta.

Olet valinnut laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Säilytä tämä käyttöohje hyvässä tallessa. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

Tekijänoikeus

Tämä asiakirja on tekijänoikeudellisesti suojattu.

Kaikenlainen monistaminen tai jälkipainatus, myös osittainen, sekä kuvien esittäminen, myös muutetussa tilassa, on sallittua ainoastaan valmistajan kirjallisella suostumuksella.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu lian irrottamiseen vesihöyryn avulla yksityisissä kotitaloksissa, esimerkiksi...

- sileät pinnat: työtasot, laatat, kaakelit, ikkunat, peilit
- vaikeapääsyiset alueet: kulmat, saumat, kaihtimet, WC, hanat jne.
- tekstiilit: verhot, verhoilut, vaatteet, autonistuimet.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi:

- ulkotiloissa,
- muiden nesteiden kuin veden kanssa,
- ammattikäytössä tai teollisuudessa.

Laite voi olla vaarallinen, jos sitä käytetään määräysten vastaisesti ja/tai muihin kuin sille suunniteltuihin käyttötarkoituksiin. Käytä laitetta ainoastaan sille suunniteltuihin käyttötarkoituksiin. Noudata tässä käyttöohjeessa kuvattuja toimintatapoja. Emme vastaa mistään vahingoista, jotka ovat aiheutuneet määräystenvastaisesta käytöstä, virheellisesti suoritetuista korjauksista, luvattomista muutoksista tai muiden kuin hyväksytyjen varaosien käytöstä. Vastuu on yksinomaan käyttäjällä.

Varoitukset

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia varoituksia:

VAARA

Tämän vaara-asteen varoitus on merkinä uhkaavasta vaarallisesta tilanteesta.

Jos vaarallista tilannetta ei vältetä, se voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan.

- Noudata tämän varoituksen ohjeita vakavien henkilövahinkojen tai kuolemanvaaran välttämiseksi.

VAROITUS

Tämän vaara-asteen varoitus on merkinä mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta.

Jos vaarallista tilannetta ei vältetä, se voi johtaa loukkaantumisiin.

- Noudata tämän varoituksen ohjeita henkilövahinkojen välttämiseksi.

HUOMIO

Tämän vaara-asteen varoitus on merkinä mahdollisista aineellisista vahingoista.

Jos tilannetta ei vältetä, se voi johtaa aineellisiin vahinkoihin.

- Noudata tämän varoituksen ohjeita aineellisten vahinkojen välttämiseksi.

OHJE

- Ohje on merkinä lisätiedoista, jotka helpottavat laitteen käsittelyä.

Turvallisuusohjeet

SÄHKÖISKUN VAARA

- ▶ Liitä laite ainoastaan määräysten mukaan asennettuun pistorasiaan, jonka verkkojännite on 220–240 V ~ / 50 Hz.
- ▶ Irrota pistoke pistorasiasta, jos laitteen toiminnassa ilmenee häiriöitä ja ennen kun puhdistat laitetta.
- ▶ Kun irrotat virtajohton pistorasiasta, vedä aina pistokkeesta, älä koskaan johdosta.
- ▶ Älä taita tai purista virtajohtoa ja vedä se niin, ettei kukaan voi astua sen päälle tai kompastua siihen.
- ▶ Anna vaarojen välttämiseksi vialliset pistokkeet ja virtajohtot heti valtuutetun ammattihenkilöstön tai huoltopalvelun vaihdettavaksi.
- ▶ Varmista, ettei virtajohto kastu tai altistu kosteudelle käytössä. Vedä johto niin, ettei se jää puristuksiin tai pääse vaurioitumaan.
- ▶ Vältä vaaratilanteet vaihdattamalla vioittunut laite, virtajohto tai pistoke huollossa uuteen.
- ▶ Irrota ensin pistoke pistorasiasta, ennen kuin täytät laitteeseen vettä, puhdistat laitetta tai vaihdat lisäosia.
- ▶ Käytä laitetta vain kuivissa tiloissa, älä ulkona.
- ▶ Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin!
- ▶ Älä koskaan kohdista höyryä suoraan sähkölaitteita tai sähköisiä sisältäviä laitteita kohti, esimerkiksi uunien sisätiloihin.
- ▶ Älä koskaan jätä kuumuutta tuottavaa laitetta valvomatta! Irrota pistoke pistorasiasta aina käytön jälkeen ja keskeyttäessäsi käytön. Laite lämmittää ja tuottaa höyryä niin kauan, kun pistoke on pistorasiassa!
- ▶ Käytä laitetta vain kuivin käsin ja kengät jalassa (ei paljasjaloin). Näin vähennät toimintahäiriön sattuessaa vaarallisia sähköiskuvirtoja kehossa.
- ▶ Älä koskaan suuntaa laitetta kosteudelle herkkiä esineitä kohti.

⚠ SÄHKÖISKUN VAARA

- ▶ Tätä laitetta saavat käyttää henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset, tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, kun heitä valvotaan tai heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Älä koskaan irrota suojakantta, niin kauan kun höyrysuuttimesta tulee höyryä!
- ▶ Älä käytä laitetta, jos vesisäiliö on tyhjä. Kun vesisäiliö on tyhjä, irrota pistoke pistorasiasta, jotta laite ei ylikuumene.
- ▶ Lisäosat kuumenevat käytössä! On olemassa palovamma-vaara!
- ▶ Anna lisäosien jäähtyä, ennen kuin irrotat niitä.
- ▶ Käytä vain tähän laitteeseen tarkoitettuja alkuperäisiä lisäosia. Muiden kuin alkuperäisten lisävarusteiden käyttöön voi liittyä turvallisuusriski.
- ▶ Älä käytä laitetta, jos se on pudonnut, jos siinä on näkyviä vaurioita tai se vuotaa.
- ▶ Pidä laite poissa lasten ulottuvilta laitteen ollessa päällä tai jäähtymässä.
- ▶ Käytä käsineitä, suojalaseja ja hengityssuojaa, jos yrität irrottaa terveydelle vaarallisia aineita.
- ▶ Älä koskaan suuntaa höyrysuihkua ihmisiä tai eläimiä kohti. Kuuma höyry voi aiheuttaa huomattavia vammoja!

⚠ VAROITUS! PALOVAMMAVAARA!

Tämä symboli varoittaa sinua ulostulevasta höyrystä. Noudata turvallisuusohjeita!



Huomio! Kuumia pintoja!

HUOMIO - AINEELLISET VAHINGOT!

- ▶ Kokeile ensin huomaamattomaan kohtaan, soveltuuko höyrypesuri puhdistettavan materiaalin puhdistamiseen, esimerkiksi:
 - Maalattu puu tai nahka saattaa menettää väriään höyryn vaikutuksesta.
 - Käsittelemätön puu saattaa turvota.
 - Höyry saattaa irrottaa vahasuojapintaa.
 - Muovit saattavat värjäytyä höyryn vaikutuksesta.
 - Pehmeät muovit saattavat vääntyä höyryn vaikutuksesta.
 - Kylmät lasi- ja peilipinnat saattavat haljeta kuumaan höyryyn vaikutuksesta.
- ▶ Jos haluat puhdistaa ikkunoita, lämmitä niitä ensin kohdistamalla niihin höyryä suorialaisesti aluksi kauempaa ja lähestymällä vähitellen.
- ▶ Akryyli, sametti ja silkki reagoivat herkästi kuumaan höyryyn, samoin keinokuidut.

Toimitussisältö

Toimitus sisältää seuraavat osat:

- Höyrypesuri
- Jatkoletku
- Jatkosuutin
- Kulmasuutin
- Huonekalusuutin
- Pyöröharja
- Suojakansi
- Lasta
- Tekstiiliiliina
- Suppilo
- Mitta-astia
- Käyttöohje

◆ Ota kaikki laitteen osat pakkauksesta ja poista kaikki pakkausmateriaalit.



VAARA

- Pakkausmateriaaleilla ei saa leikkiä. On olemassa tukehtumisvaara.
Tukehtumisvaara!

OHJE

- Tarkista, ettei toimituksesta puutu osia eikä tuotteessa ole näkyviä vaurioita.
- Jos havaitset toimituksessa puutteita tai vaurioita, jotka johtuvat puutteellisesta pakkauksesta tai jotka ovat syntyneet kuljetuksen aikana, soita huollon palvelunumeroon (ks. luku **Huolto**).

Laitteen kuvaus / Lisävarusteet

- ① Höyryvipu
- ② "Lapsilukko"-kytkin
- ③ Vesisäiliö
- ④ Punainen merkkivalo ①
- ⑤ Vihreä merkkivalo 
- ⑥ Höyrysuutin
- ⑦ Vesisäiliön täyttöaukko
- ⑧ Suojakansi
- ⑨ Jatkoletku
- ⑩ Jatkosuutin
- ⑪ Pyöröharja
- ⑫ Kulmasuutin
- ⑬ Lasta
- ⑭ Huonekalusuutin
- ⑮ Tekstiiliini
- ⑯ Mitta-astia
- ⑰ Suppilo

Tekniset tiedot

Verkköjännite	220 - 240 V ~ (vaihtovirta) 50 Hz
Nimellisteho	950 - 1100 W
Laitteen suojaluokka	IPX4 (roiskevesitiivis)
Vesisäiliön tilavuus	350 ml 250 ml:n vesitäytöllä (MAX) laite tuottaa höyryä n. 5 minuuttia.

Laitteen käyttäminen

⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

Noudata seuraavia ohjeita, jotta laite toimisi moitteettomasti ja sen käyttöikä olisi mahdollisimman pitkä.

- ▶ Paina höyryvipua ① vasta, kun vihreä merkkivalo ⑤ palaa. Muuten laitteeseen voi kerääntyä kuumaa vettä, joka tippuu tai roiskuu höyrysuutimesta ⑥. On olemassa palovammavaara.
- ▶ Päästä kaikki höyry ulos laitteesta, ennen kuin sammutat laitteen. Paina höyryvipua ①, kunnes höyrysuutimesta ⑥ ei enää tule höyryä.

Veden täyttäminen

⚠ SÄHKÖISKUN VAARA

- ▶ Irrota aina pistoke pistorasiasta, ennen kuin täytät vettä vesisäiliöön ③!

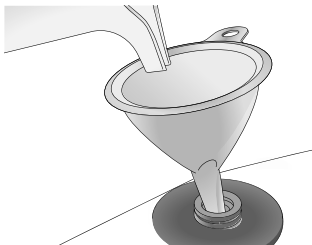
HUOMIO - AINEELLISET VAHINGOT!

- ▶ Älä lisää vesisäiliöön mitään lisä- tai puhdistusaineita ③!

- ◆ Avaa suojakansi ⑧.

OHJE

- ▶ Turvalukitus ⑧ on avattavissa vain, kun höyry on täysin päästetty vesisäiliöstä ③.
- ▶ Varmista, että laitteen vesisäiliöön ③ täytetään n. 250 ml vettä.
- ◆ Täytä vettä vesisäiliöön ③ täyttöaukon ⑦ kautta.
- ◆ Täytä vettä toimituksessa mukana tulevan mitta-astian ⑩ ja suppilon ⑪ avulla (ks. kuva). Täytä mitta-astiaan ⑩ vettä merkiviivaan asti (n. 250 ml).



- ◆ Sulje tämän jälkeen suojakansi ⑧ uudelleen.

Jos vesisäiliössä ❸ ei ole enää vettä, laitteesta ei tule höyryä, vaikka höyryvipua ❶ painetaan. Täytä laitteeseen vettä seuraavasti:

- ◆ Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- ◆ Paina höyryvipua ❶, kunnes höyrysuuttimesta ❹ ei enää tule höyryä.
- ◆ Odota n. 30 sekuntia.
- ◆ Käännä suojakantta ❸ hitaasti auki. Odota muutama sekunti, kunnes vesi-höyryn sihinä on loppunut, ennen kuin avaat sen kokonaan.
- ◆ Täytä sen jälkeen vesisäiliöön ❸ lisää vettä.
- ◆ Sulje tämän jälkeen suojakansi ❸ uudelleen.

Jos asuinpaikkakuntasi vesi on erittäin kovaa, on suositeltavaa sekoittaa vesi-johtoveteen tislattua vettä. Muuten laite saattaa kalkkeutua ja höyrysuutin ❹ tukkeutua.

Jotta laite toimisi moitteettomasti mahdollisimman pitkään, sekoita vesijohtovettä ja tislattua vettä seuraavan taulukon mukaisessa suhteessa.

Veden kovuus	Tislatun veden ja vesijohtoveden suhde
erittäin pehmeä/pehmeä	0
keskinkertainen	1:1
kova	2:1
erittäin kova	3:1

Voit tiedustella paikkakuntasi veden kovuutta paikkakunnan vesilaitokselta.

Laitteen ottaminen käyttöön

- 1) Työnnä verkkopistoke verkkopistorasiaan.
Punainen merkkivalo ① ④ palaa merkinä siitä, että laite on liitetty sähköverkkoon.
- 2) Kun laite on käyttövalmis, vihreä merkkivalo  ⑤ syttyy.
Punainen merkkivalo ① ④ palaa edelleen.

OHJE

- Lämmitysvaiheen aikana höyrystimestä ⑥ voi välillä tulla höyryä.

- 3) Paina höyryvipu ① alas. Höyrystimestä ⑥ tulee höyryä. Kun höyrystiuhku heikkenee, vihreä merkkivalo  ⑤ sammuu.
Vapauta höyryvipu ①, kunnes vihreä merkkivalo  ⑤ on jälleen syttynyt.

OHJE

- Jos höyrystimestä ⑥ tippuu vettä käytön aikana tai ulostuleva höyrystiuhku heikkenee, vapauta höyryvipu ①. Laitteen on lämmentävä uudelleen.
Odota, kunnes vihreä merkkivalo  ⑤ syttyy uudelleen palamaan.
- Höyrpesurissa on ylikuumentumissuoja. Se sammuu ylikuumentessaan (esim. vesisäiliön ollessa tyhjä) automaattisesti. Irrota tällöin pistoke pistorasiasta ja täytä vesisäiliö ③.



VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- Jos laite on asetettu pidemmäksi aikaa sivuun sen ollessa päällä, laitteesta saattaa haihtua vesihöyryä, vaikkei höyryvipua ① painettaisi.

Käyttöalueet

Voit puhdistaa laitteella käyttämällä suoraan höyrysuutimesta ⑥ tulevaa höyryä tai käyttää jotakin lisäosista.

OHJE

- ▶ Mitä lähempänä puhdistettavaa pintaa höyrysuutin ⑥ on, sitä parempi on sen puhdistusteho. Höyryn paine ja lämpötila ovat suurimmat aivan höyrysuutimen ⑥ suulla.
- ▶ Piintynyttä likaa on pehmitettävä etukäteen vedellä.
- Käytä lastaa ⑬ lasipintojen höyrypuhdistukseen.
- Käytä huonekalusuutinta ⑭ tekstiiliin kanssa sohvien ja nojatuolien puhdistukseen.
- Käytä kulmasuutinta ⑫ ahtaiden kulmien, saumojen ja vaikeapääsyisten paikkojen puhdistamiseen.
- Käytä pyöröharjaa ⑪ piintyneen lian puhdistamiseen, esimerkiksi vanteista.

Lisäosien kiinnittäminen / irrottaminen

⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Irrota pistoke pistorasiasta aina, ennen kuin kiinnität tai irrotat lisäosia.
- ▶ Odota, kunnes laite on jäähtynyt, ennen kuin kiinnität tai irrotat lisäosia.
- ▶ Odota, kunnes kaikki höyry on tullut ulos laitteesta, ennen kuin kiinnität tai irrotat lisäosia.

Jatkoletku

- ◆ Työnnä jatkoletku ⑨ höyrysuuttimessa olevaan vasteseeseen asti ⑥. Jatkoletkun ⑨ merkkiviiva ja laitteessa olevat merkkiviivat on kohdistettava toistensa kanssa (katso kääntösivun kuva A).
- ◆ Pyöritä jatkoletkua myötöpäivään, kunnes molemmat jatkoletkussa ⑨ olevat merkkiviivat ovat laitteen merkkiviivojen kohdalla. Jatkoletku ⑨ kiinnittyy tähän asemaan (ks. kääntösivun kuva B).

OHJE

- ▶ Laitteen kiinnityskohdissa on nivel, jonka avulla lisäosa voidaan asemoida käyttöä varten parhaalla mahdollisella tavalla. Tämä ei ole mahdollista, jos käytetään jatkoletkua ⑨.
- Jatkoletkun ⑨ irrottaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

Jatkosuutin

- ◆ Työnnä jatkosuutin 10 höyrysuuttimessa olevaan vasteeseen asti 6. Jatkosuuttimen 10 merkkiviiva ja molemmat laitteessa olevat merkkiviivat on kohdistettava toistensa kanssa (katso kääntösivu kuva A).
- ◆ Pyöritä jatkosuutinta myötöpäivään, kunnes molemmat jatkosuuttimessa 10 olevat merkkiviivat ovat laitteen merkkiviivojen kohdalla. Jatkosuutin 10 kiinnittyy tähän asemaan (ks. kääntösivun kuva B).

OHJE

- Laitteen kiinnityskohdissa on nivel, jonka avulla lisäosa voidaan asemoida käyttöä varten parhaalla mahdollisella tavalla. Tämä ei ole mahdollista, kun käytetään jatkosuutinta 10.
- Jatkosuuttimen 10 irrottaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

Lastan kiinnittäminen

- ◆ Ota huonekalusuutin 14 ja kiinnitä se molemmilla pidikkeillä ensin lastaan 13.
- ◆ Paina huonekalusuutin 14 lastassa 13 olevan pidikkeen alle (ks. kääntösivu).

Huonekalusuutin

- ◆ Työnnä huonekalusuutin 14 höyrysuuttimessa olevaan vasteeseen asti 6. Huonekalusuuttimen 14 merkkiviiva ja molemmat laitteessa olevat merkkiviivat on kohdistettava toistensa kanssa (katso kääntösivun kuva A).
- ◆ Pyöritä huonekalusuutinta myötöpäivään, kunnes molemmat huonekalusuuttimessa 14 olevat merkkiviivat ovat laitteen merkkiviivojen kohdalla. Huonekalusuutin 14 kiinnittyy tähän asemaan (ks. kääntösivun kuva B).
- Huonekalusuuttimen 14 kanssa käytettäväksi toimitukseen kuuluu myös tekstiililiina 15. Tätä voidaan käyttää herkkien pintojen, kuten sohvien ja nojatuolien, puhdistamiseen.

OHJE

- Laitteen kiinnityskohdissa on nivel, jonka avulla lisäosa voidaan asemoida käyttöä varten parhaalla mahdollisella tavalla. Tämä ei ole mahdollista, jos käytetään huonekalusuutinta 14.
- Huonekalusuuttimen 14 irrottaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.

Kulmasuutin ja pyöröharja

- Molemmat lisäosat voidaan kiinnittää sekä jatkosuuttimeen ⑩ että jatkoletkuun ⑨ tai suoraan höyrysuuttimeen ⑥.
- ◆ Työnnä lisäosa kiinni kuusikantaan.

OHJE

- ▶ Laitteessa on nivel, jonka avulla lisäosa voidaan asemoida käyttöä varten parhaalla mahdollisella tavalla.
- ▶ Näin kulloinkin lisäosa voidaan kääntää haluttuun asentoon.

Lapsilukko

Tässä laitteessa on lapsilukko ②.

- Voit aktivoida lapsilukon ② painamalla symbolilla  merkittyä "lapsilukko"-kytkintä ②. Tämän jälkeen höyryvipua ① ei voida painaa alas.
- Voit vapauttaa lapsilukon ② painamalla symbolilla  merkittyä "lapsilukko"-kytkintä ② uudelleen. Tämän jälkeen höyryvipu ① on jälleen käytettävissä.

Puhdistaminen

SÄHKÖISKUN VAARA

- ▶ Irrota verkkopistoke pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista.
- ▶  Älä missään nimessä puhdista laitetta upottamalla sitä veteen tai pitämällä sitä juoksevan veden alla.

VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Anna laitteen jäähtyä ennen sen puhdistamista!

HUOMIO - AINEELLISET VAHINGOT!

- ▶ Älä käytä aggressiivisia, kemiallisia tai hankaavia puhdistusaineita! Ne voivat vahingoittaa laitteen pintaa vakavasti!
- ◆ Irrota pistoke pistorasiasta.
- ◆ Anna laitteen jäähtyä.
- ◆ Tyhjennä vesisäiliö ③.
- ◆ Puhdista laite ja lisäosat kostealla liinalla. Jos lika on piintynyt kiinni, lisää liinaan mietoa astianpesuainetta.

- Hyvin likainen tekstiiliina **15** voidaan pestä etiketissä olevien pesuohjeiden mukaan seuraavasti:

	Tekstiiliina 15 voidaan pestä pesukoneessa korkeintaan 60 °C:ssa.
	Älä valkaise tekstiiliinaa 15 .
	Tekstiiliinaa 15 ei saa kuivata kuivausrummussa.
	Älä silitä tekstiiliinaa 15 .

Säilytys

- ◆ Säilytä puhdistettu ja kuiva laite puhtaassa ja pölyttömässä tilassa.

Vian korjaus

ONGELMA	MAHDOLLINEN SYY	MAHDOLLISET RATKAISUT
Laite ei toimi.	Pistoke ei ole kiinni pistorasiassa.	Liitä laite verkkopistorasiaan.
	Laite on vaurioitunut.	Käännä huollon puoleen.
Laite ei tuota höyryä.	Vesisäiliö 3 on tyhjä.	Täytä vettä vesisäiliöön 3 .
	Laite ei ole vielä lämmennyt.	Odota, kunnes vihreä merkkivalo 5 palaa.
Vihreä merkkivalo 5 syttyy ja sammuu sitten jälleen.	Tämä ei ole häiriö: laitteen lämpötila on laskenut hetkeksi liian alhaiseksi, minkä vuoksi laite lämmitti uudelleen.	-
Höyryn määrä vähenee.	Lämpötila on liian alhainen.	Odota, kunnes laite on lämmennyt uudelleen.
Höyrysuuttimesta 6 tippuu vettä.	Lämpötila on liian alhainen.	Odota, kunnes laite on lämmennyt uudelleen.
Turvakorkki 8 ei aukea.	Vesisäiliössä 3 on liian korkea paine.	Paina höyryvipua 1 , kunnes höyryntulo on loppunut.

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen



Älä missään tapauksessa hävitä laitetta tavallisen kotitalousjätteen mukana. Tämä tuote on sähkö- ja elektroniikkaromusta annetun direktiivin 2012/19/EU alainen.

Anna laite valtuutetun jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätehuoltolaitoksen hävitettäväksi. Noudata voimassa olevia määräyksiä. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä paikalliseen jätehuoltolaitokseen.



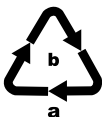
Elinkaarensa loppuun tulleen tuotteen kierrätyksestä ja hävittämisestä saat tietoja kunnan jätehuollosta vastaavalta viranomaiselta.

Pakkauksen hävittäminen



Pakkausmateriaalit on valittu ympäristöystävälliset ja jätehuoltotekniset näkökulmat huomioiden, ja ne voidaan kierrättää.

Hävitä tarpeettomat pakkausmateriaalit voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti.

Huomioi eri pakkausmateriaaleissa olevat merkinnät ja lajitele ne tarvittaessa erikseen. Pakkausmateriaalit on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava:

1–7: muovit,

20–22: paperi ja pahvi,

80–98: komposiittimateriaalit.

Liite

Vaatimustenmukaisuusvakuutusta koskevia ohjeita



Tämä laite vastaa eurooppalaisen sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan direktiivin 2014/30/EU, pienjännitedirektiivin 2014/35/EU sekä RoHS-direktiivin 2011/65/EU perustavia vaatimuksia ja muita asiaankuuluvia määräyksiä.

Täydellinen alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavana maahantuojalta.

Kompernass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi ostajana.

Takuuehdot

Takuuaika lasketaan ostopäiväyksestä alkaen. Säilytä ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset sitä todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloituksetta harkintamme mukaan tai palautamme ostohinnan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostotositteen (kuitin) kanssa kolmivuotisen määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisajankohta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala uudelleen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

Takuuaika ja lakisääteinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvinä osina, eikä helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (esim. IAN 12345) tallessa todisteena ostosta.
- Tuotenumeron löydät tuotteen tyyppikilvestä, kaiverrettuna tuotteeseen, käyttöohjeen otsikkosivulta (alhaalla vasemmalla) tai tuotteen taustapuolella tai pohjassa olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon **puhelimitse** tai **sähköpostitse**.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa www.lidl-service.com voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja asennusohjelmia.

Tämän QR-koodin avulla pääset suoraan Lidl-huoltosivustolle (www.lidl-service.com) ja voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumero (IAN) 123456.

Huolto

FI

Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 340803_1907

Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSA

www.kompernass.com

Innehållsförteckning

Inledning	20
Upphovsrätt	20
Föreskriven användning	20
Varningar	21
Säkerhetsanvisningar	22
Leveransens innehåll	25
Beskrivning/ tillbehör	26
Tekniska data	26
Använda produkten	27
Fylla på vatten	27
Ta produkten i bruk	29
Användningsområden	30
Sätta på/Ta av tillbehör	30
Knapplås	32
Rengöring	32
Förvaring	33
Åtgärda fel	33
Kassering	34
Återvinning av produkten	34
Kassera förpackningen	34
Bilaga	34
Försäkran om överensstämmelse	34
Garanti från Kompernass Handels GmbH	35
Service	36
Importör	36

Inledning

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt.

Du har valt en produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår som en del av leveransen. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Ta väl vara på den här bruksanvisningen. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Upphovsrätt

Det här dokumentet skyddas av upphovsrätt.

För all form av mångfaldigande eller eftertryck, även delvis, samt återgivning av bilderna, även i förändrat skick, krävs tillverkarens skriftliga tillstånd.

Föreskriven användning

Den här produkten är avsedd att användas i ett privat hushåll för att ta bort smuts med hjälp av vattenångan på till exempel ...

- släta ytor: arbetsbänkar, klinkers, kakel, fönster, speglar
- svåråtkomliga ställen: hörn, fogar, persienner, toalettstolar, armaturer, osv.
- textil: draperier, dynor, kläder, bilsäten.

Den här produkten är inte avsedd :

- att användas utomhus,
- att användas med andra vätskor än vatten,
- att användas yrkesmässigt eller industriellt.

Produkten kan vara farlig om den används på ett sätt som strider mot föreskrifterna och/eller på annat sätt än det föreskrivna. Använd endast produkten enligt föreskrifterna. Gå till väga exakt efter anvisningarna i den här bruksanvisningen. Det finns inga som helst möjligheter att ställa krav på ersättning för skador som är ett resultat av att produkten använts på ett sätt som strider mot föreskrifterna, felaktigt utförda reparationer, otillåtna ändringar på produkten eller för att reservdelar som inte är godkända använts. Allt ansvar vilar på användaren.

Varningar

I den här bruksanvisningen används följande varningar:

FARA

En varning på den här nivån innebär att en farlig situation kan uppstå.

Om ingenting görs för att åtgärda situationen kan resultatet bli personskador eller dödsolyckor.

- Följ anvisningarna i varningstexten för att undvika personskador.

VARNING:

En varning på den här nivån innebär att en farlig situation kan uppstå.

Om ingenting görs för att åtgärda situationen kan resultatet bli personskador.

- Följ anvisningarna i varningstexten för att undvika personskador.

AKTA

En varning på den här nivån innebär risk för materialskador.

Om ingenting görs för att undvika situationen kan resultatet bli materialskador.

- Följ anvisningarna i varningstexten för att undvika material-skador.

OBSERVERA

- Under Observera finns extra information som ska hjälpa dig att handskas med produkten.

Säkerhetsanvisningar

RISK FÖR ELCHOCK

- ▶ Anslut endast produkten till ett godkänt eluttag med en nätspänning på 220 - 240 V ~ / 50 Hz.
- ▶ Dra alltid ut kontakten ur uttaget vid störningar och innan du rengör produkten.
- ▶ Fatta alltid tag om kontakten när du ska dra ut den ur uttaget, dra inte i själva kabeln.
- ▶ Bocka eller kläm inte kabeln och lägg den så att ingen kan trampa på eller snubbla över den.
- ▶ Låt omedelbart en auktoriserad fackverkstad eller vår kundtjänst byta ut skadade kontakter och kablar för att undvika olyckor.
- ▶ Akta så att kabeln inte blir våt eller fuktig när du använder produkten. Lägg den så att den inte kan klämmas fast någonstans eller skadas.
- ▶ Om produkten, strömkabeln eller kontakten skadas ska du låta vår kundtjänst byta ut dem för att undvika olyckor.
- ▶ Dra alltid ut kontakten innan du fyller på vatten, rengör eller byter tillbehör på produkten.
- ▶ Använd endast produkten i torra utrymmen, aldrig utomhus.
- ▶ Doppa aldrig ner produkten i vatten eller andra vätskor!
- ▶ Rikta aldrig ångstrålen direkt mot elektriska apparater eller anordningar som innehåller elektriska delar, t ex inuti en elektrisk ugn.
- ▶ Lämna aldrig en värmealstrande apparat utan uppsikt! Dra alltid ut kontakten när du arbetat färdigt eller tar en paus. Produkten fortsätter att värmas upp och avge ångtryck så länge kontakten sitter kvar i uttaget!

⚠ RISK FÖR ELCHOCK

- Använd endast produkten med torra händer och ha alltid skor på dig (gå inte barfota). Då minskar risken att du får ström genom kroppen.
- Rikta aldrig produkten mot föremål som är känsliga för fukt.
- Den här produkten får användas av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär. Barn får inte leka med produkten.

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Ta aldrig bort säkerhetsspärren så länge det kommer ut ånga ur ångmunstycket!
- Använd aldrig produkten med tom vattentank. När vattnet är slut ska du dra ut kontakten så att den inte överhettas.
- Tillbehören blir heta när de används! Risk för brännskador!
- Låt alltid tillbehören kallna innan du tar av dem.
- Använd endast originaltillbehör till den här produkten. Delar från andra tillverkare kanske inte uppfyller säkerhetskraven.
- Produkten får inte användas om den fallit i golvet, har synliga skador eller läcker.
- Håll barnen borta från produkten när den används och innan den svalnat.
- Använd handskar, skyddsglasögon och andningsskydd när du försöker lösa upp och ta bort hälsoskadliga ämnen.
- Rikta aldrig ångstrålen mot människor eller djur. Het ånga kan orsaka allvarliga skador !

⚠ VARNING! RISK FÖR BRÄNNSKADOR!



Den här symbolen varnar för het ånga.
Följ säkerhetsanvisningarna!



Akta! Het yta!

AKTA - RISK FÖR MATERIALSKADOR!

- ▶ Kontrollera först på ett ställe där det inte syns om det material som ska rengöras tål behandling med ånga, t ex :
 - Lackat trä och läder kan blekas av ångan.
 - Obehandlat trä kan svälla.
 - Vaxade ytskikt kan lösas upp av ångan.
 - Plastmaterial kan skadas av ångan.
 - Mjukplast kan deformeras av ångan.
 - Kalla glas- och spegelytor kan spricka när de träffas av den heta ångstrålen.
- ▶ Om du ska putsa fönster måste du först värma dem, t ex genom att först stå långt ifrån och sedan långsamt gå närmare samtidigt som du sprutar ånga över hela ytan.
- ▶ Akryl, sammet, siden och syntetfibrer är känsliga för ånga.

Leveransens innehåll

Produkten levereras med följande delar som standard:

- Ångregörare
- Förlängningsslang
- Förlängningsmunstycke
- Vinkelmunstycke
- Dynmunstycke
- Rundborste
- Säkerhetsspärr
- Skrapa
- Textilöverdrag
- Trätt
- Måttbägare
- Bruksanvisning

◆ Ta upp alla delar ur förpackningen och ta bort allt förpackningsmaterial.



FARA

- Förpackningsmaterial är inga leksaker.
Det finns risk för kvävningsolyckor.

OBSERVERA

- Kontrollera att leveransen är komplett och inte har några synliga skador.
- Om någonting fattas eller om leveransen skadats på grund av bristfällig förpackning eller i transporten ska du vända dig till vår Service Hotline (se kapitlet **Service**).

Beskrivning/ tillbehör

- ① Ångspak
- ② Brytare till knapplås
- ③ Vattentank
- ④ Röd kontrollampa ①
- ⑤ Grön kontrollampa ②
- ⑥ Ångmunstycke
- ⑦ Påfyllningsöppning till vattentank
- ⑧ Säkerhetsspärr
- ⑨ Förlängningsslang
- ⑩ Förlängningsmunstycke
- ⑪ Rundborste
- ⑫ Vinkelmunstycke
- ⑬ Skrapa
- ⑭ Dynmunstycke
- ⑮ Textilöverdrag
- ⑯ Måttbägare
- ⑰ Tratt

Tekniska data

Nätspänning	220 - 240 V ~ (växelström) 50 Hz
Nominell effekt	950 - 1100 W
Skyddsklass	IPX4 (stänkvattenskydd)
Vattentanken rymmer	350 ml Om man fyller på 250 ml vatten (MAX) kan ånga användas i ca 5 minuter.

Använda produkten

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

Följ nedanstående anvisningar för att produkten ska fungera felfritt och länge:

- ▶ Tryck inte på ångspaken ① förrän den gröna kontrolllampan ⑤ lyser. Annars kan hett vatten som sedan droppar eller sprutar ut ur ångmunstycket ⑥ samlas i produkten. Risk för brännskador.
- ▶ Låt alltid all ånga avdunsta innan du stänger av produkten. Tryck på ångspaken ① tills ingen ånga längre kommer ut ur ångmunstycket ⑥.

Fylla på vatten

⚠ RISK FÖR ELCHOCK

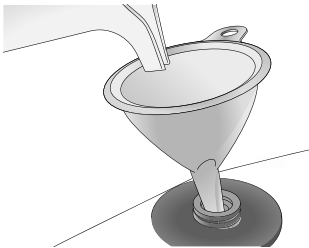
- ▶ Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan du fyller vatten i vattentanken ③!

AKTA - RISK FÖR MATERIALSKADOR!

- ▶ Använd inga tillsatser eller rengöringsmedel i vattentanken ③!
- ◆ Öppna säkerhetsspärren ⑧.

OBSERVERA

- ▶ Säkerhetsspärren ⑧ kan bara öppnas när all ånga släppts ut ur vattentanken ③.
- ▶ Kontrollera att du fyllt på ca 250 ml vatten i tanken ③.
- ◆ Fyll på vatten genom påfyllningsöppningen ⑦ till vattentanken ③.
- ◆ Använd då medföljande måttbägare ⑩ och tratt ⑪ (se bilden). Fyll måttbägaren ⑩ med vatten upp till markeringen (ca 250 ml).



- ◆ Stäng säkerhetsspärren ⑧ igen.

När vattnet är slut i tanken ❸ kommer det inte ut någon ånga när man trycker på ångspaken ❶. Vattnet måste fyllas på så här:

- ◆ Dra ut kontakten.
- ◆ Tryck på ångspaken ❶ tills ingen ånga längre kommer ut ur ångmunstycket ❹.
- ◆ Vänta i ca 30 sekunder.
- ◆ Skruva långsamt upp säkerhetsspärren ❸. Vänta några sekunder tills ångan slutat pysa ut innan du skruvar upp den helt.
- ◆ Fyll på nytt vatten i vattentanken ❸.
- ◆ Stäng säkerhetsspärren ❸ igen.

Om vattnet där du bor är mycket hårt är det bäst att blanda det med destillerat vatten. Annars kan produkten kalkas igen i förtid och det blir stopp i ångmunstycket ❹.

För att produkten ska fungera så bra som möjligt bör man blanda ledningsvattnet med destillerat vatten enligt följande tabell.

Vattnets hårdhet	Andel destillerat vatten i förhållande till ledningsvatten
mycket mjukt/mjukt	0
medel	1:1
hårt	2:1
mycket hårt	3:1

Du kan fråga din lokala vattenleverantör om vattnets hårdhet.

Ta produkten i bruk

- 1) Sätt kontakten i ett eluttag.
Den röda kontrollampen ① ④ tänds och visar att produkten får ström.
- 2) Så snart produkten har värmts upp tänds den gröna kontrollampen  ⑤.
Den röda kontrollampen ① ④ fortsätter lysa.

OBSERVERA

- Under uppvärmningsfasen kan det hända att det då och då tränger ut ånga ur ångmunstycket ⑥.

- 3) Tryck ner ångspaken ①. Det kommer ut ånga ur ångmunstycket ⑥.
När ångpuffen blir svagare slocknar den gröna kontrollampen  ⑤.
Släpp ångspaken ① tills den gröna kontrollampen  ⑤ tänds igen.

OBSERVERA

- Om det droppar vatten ur ångmunstycket ⑥ när produkten används eller när ångan börjar avta släpper du ångspaken ①. Produkten måste först värmas upp igen. Vänta tills den gröna kontrollampen  ⑤ tänds igen.
- Ångrengöraren är utrustad med ett överhettningsskydd. Produkten stängs av automatiskt om den blir överhettad (t ex för att vattentanken är tom). Om detta händer drar du ut kontakten och fyller på vattentanken ③.

VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Om du ställer ifrån dig produkten en längre stund utan att stänga av den kan det hända att det kommer ut ånga fast ångspaken ① inte trycks ner!

Användningsområden

Du kan antingen rengöra med ånga direkt ur ångmunstycket ⑥ eller använda ett tillbehör.

OBSERVERA

- ▶ Ju närmare du håller ångmunstycket ⑥ mot den yta som ska rengöras, desto bättre effekt. Ångtrycket och -temperaturen är högst direkt efter att ångan kommer ut ur ångmunstycket ⑥.
- ▶ Envis smuts måste först lösas upp med vatten.
- Använd skrapan ⑬ för att rengöra glasytor med ånga.
- Använd dynmunstycket ⑭ med textilöverdrag för att rengöra stoppade möbler.
- Använd vinkelmunstycket ⑫ i trånga hörn och fogar eller på svåråtkomliga ställen.
- Använd rundborsten ⑪ för att få bort envis smuts, t ex på fälgar.

Sätta på/Ta av tillbehör

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- ▶ Dra alltid ut kontakten ur uttaget innan du sätter på eller tar av ett tillbehör.
- ▶ Vänta tills produkten kallnat innan du sätter på eller tar av ett tillbehör.
- ▶ Vänta tills ev. ånga försvunnit innan du sätter på eller tar av ett tillbehör.

Förlängningsslang

- ◆ Skjut förlängningsslangen ⑨ fram till stoppet på ångmunstycket ⑥. Markeringslinjen på förlängningsslangen ⑨ och markeringslinjerna på produkten måste peka mot varandra (se bild A på den uppfällbara sidan).
- ◆ Vrid medsols tills de två markeringslinjerna på förlängningsslangen ⑨ är mitt emot de två markeringslinjerna på produkten. Förlängningsslangen ⑨ blockeras i det här läget (se uppfällbar sida bild B).

OBSERVERA

- ▶ Anordningen på produkten är ledad så att tillbehöret kan riktas på bästa sätt. Det fungerar dock inte med förlängningsslangen ⑨.
- Ta av förlängningsslangen ⑨ i omvänd ordningsföljd.

Förlängningsmunstycke

- ◆ Skjut förlängningsmunstycket 10 fram till stoppet på ångmunstycket 6. Markeringslinjen på förlängningsmunstycket 10 och de två markeringslinjerna på produkten måste peka mot varandra (se bild A på den uppfällbara sidan).
- ◆ Vrid medsols tills de två markeringslinjerna på förlängningsmunstycket 10 är mitt emot de två markeringslinjerna på produkten. Förlängningsmunstycket 10 blockeras i det här läget (se uppfällbar sida bild B).

OBSERVERA

- Anordningen på produkten är ledad så att tillbehöret kan riktas på bästa sätt. Det fungerar dock inte med förlängningsmunstycket 10.
- Ta av förlängningsmunstycket 10 i omvänd ordningsföljd.

Montera skrapan

- ◆ Ta fram dynmunstycket 14 och sätt det först med de båda hållarna på skrapan 13.
- ◆ Tryck ned dynmunstycket 14 under hållaren på skrapan 13 (se uppfällbar sida).

Dynmunstycke

- ◆ Skjut dynmunstycket 14 fram till stoppet på ångmunstycket 6. Markeringslinjen på dynmunstycket 14 och markeringslinjerna på produkten måste peka mot varandra (se bild A på den uppfällbara sidan).
- ◆ Vrid medsols tills de två markeringslinjerna på dynmunstycket 14 är mitt emot de två markeringslinjerna på produkten. Dynmunstycket 14 blockeras i det här läget (se uppfällbar sida bild B).
- Dynmunstycket 14 ska användas med medföljande textilöverdrag 15. Det är bra att använda när man ska rengöra ömtåliga ytor på t ex soffor och fåtöljer.

OBSERVERA

- Anordningen på produkten är ledad så att tillbehöret kan riktas på bästa sätt. Det fungerar dock inte med dynmunstycket 14.
- Ta av dynmunstycket 14 i omvänd ordningsföljd.

Vinkelmunstycke och rundborste

- Dessa tillbehör kan fästas både på förlängningsmunstycket ⑩ och på förlängningsslangen ⑨ eller direkt på ångmunstycket ⑥.
- ◆ Skjut på det tillbehör du ska använda på sexkanten.

OBSERVERA

- ▶ Anordningen på produkten är ledad så att tillbehöret kan riktas på bästa sätt.
- ▶ Tillbehöret kan nu vinklas i önskat läge.

Knapplås

Den här produkten är utrustad med ett knapplås ②.

- För att aktivera knapplåset ② trycker du på brytaren ② med symbolen . Nu går det inte längre att trycka ned ångspaken ①.
- För att avaktivera knapplåset ② trycker du en gång till på brytaren ② med symbolen . Nu fungerar ångspaken ① igen.

Rengöring

RISK FÖR ELCHOCK

- ▶ Dra alltid ut kontakten innan du rengör produkten.
- ▶  Produkten får absolut inte doppas ner i vatten eller sköljas av under rinnande vatten.

VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- ▶ Låt produkten svalna innan den rengörs!

AKTA - RISK FÖR MATERIALSKADOR!

- ▶ Använd inga aggressiva, kemiska eller slipande rengöringsmedel! Annars kan produktens yta bli helt förstörd!
- ◆ Dra ut kontakten.
- ◆ Låt produkten kallna.
- ◆ Töm vattentanken ③.
- ◆ Rengör produkten och tillbehören med en fuktig trasa. Envisa fläckar tar du bort med några droppar mildt diskmedel på trasan.

- Om det avtagbara textilöverdraget **15** är mycket smutsigt kan det tvättas enligt symbolerna på etiketten:

	Textilöverdraget 15 kan tvättas i högst 60°C i tvättmaskinen.
	Textilöverdraget 15 får inte blekas.
	Textilöverdraget 15 får inte torktumlas.
	Textilöverdraget 15 får inte strykas.

Förvaring

- ◆ Förvara den rengjorda och torra produkten på ett rent och dammfritt ställe.

Åtgärda fel

PROBLEM	MÖJLIGA ORSAKER	MÖJLIGA LÖSNINGAR
Produkten fungerar inte.	Kontakten sitter inte i uttaget.	Anslut produkten till ett eluttag.
	Produkten är skadad.	Kontakta kundservice.
Det bildas ingen ånga.	Vattentanken 3 är tom.	Fyll på vatten i tanken 3 .
	Produkten har inte värmts upp ännu.	Vänta tills den gröna kontrolllampan  5 tänds.
Den gröna kontrolllampan  5 tänds och slocknar sedan igen.	Det är inget fel: Det beror på att temperaturen sjunkit under en kort tid och att produkten värmts upp igen.	-
Det kommer mindre och mindre ånga.	Temperaturen är för låg.	Vänta tills produkten värmts upp igen.
Det droppar vatten ur ångmunstycket 6 .	Temperaturen är för låg.	Vänta tills produkten värmts upp igen.
Det går inte att skruva upp säkerhetsspärren 8 .	Trycket i vattentanken 3 är för högt.	Tryck på ångspaken 1 tills ingen ånga längre kommer ut.

Kassering

Återvinning av produkten



Produkten får absolut inte kastas bland det vanliga hushållsavfallet. Den här produkten faller under det europeiska direktivet 2012/19/EU.

Lämna in produkten till ett godkänt återvinningsföretag eller din kommunala avfallsanläggning. Följ gällande föreskrifter. Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor.



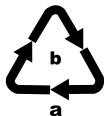
Fråga din kommun eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att lämna den uttjänta produkten till återvinning.

Kassera förpackningen



Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och de tekniska förutsättningarna för avfallshantering och kan därför återvinnas.

Kassera förpackningsmaterial som inte behövs längre enligt gällande lokala bestämmelser.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen.

Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen så att de kan källsorteras och ev. kasseras separat. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse:

1–7: Plast,

20–22: Papper och kartong,

80–98: Komposit (sammansatta material).

Bilaga

Försäkran om överensstämmelse



Den här produkten uppfyller de grundläggande kraven och andra relevanta föreskrifter i det europeiska direktivet för elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU, lågspänningsdirektivet 2014/35/EU samt RoHS-direktivet 2011/65/EU.

Den fullständiga överensstämmelseförsäkran i original kan beställas från importören.

Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabrikationsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersätter köpesumman beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabrikationsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar, batterier eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (t ex IAN 12345) i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker, produktfilmer och installationsmjukvaror kan laddas ned på www.lidl-service.com.

Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidls servicesida (www.lidl-service.com) där du kan öppna bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 123456.

Service

SE

Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se

FI

Service Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 340803_1907

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	38
Prawa autorskie	38
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	38
Ostrzeżenia	39
Wskazówki bezpieczeństwa	40
Zakres dostawy	43
Opis urządzenia / akcesoria	44
Dane techniczne	44
Obsługa urządzenia	45
Nalewanie/dolewanie wody	45
Uruchamianie urządzenia	47
Obszary zastosowań	48
Zakładanie / zdejmowanie końcówek	48
Zabezpieczenie przed dziećmi	50
Czyszczenie	50
Przechowywanie	51
Usuwanie usterek	51
Utylizacja	52
Utylizacja urządzenia	52
Utylizacja opakowania	52
Załącznik	52
Informacje dotyczące deklaracji zgodności	52
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	53
Serwis	54
Importer	54

Wstęp

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Instrukcję obsługi przechowuj zawsze w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć również całą dokumentację.

Prawa autorskie

Niniejsza dokumentacja jest chroniona prawem autorskim.

Wszelki rodzaj powielania lub przedruku, także we fragmentach, jak również reprodukcja ilustracji, także w zmienionym stanie, jest dozwolone wyłącznie po uzyskaniu pisemnej zgody producenta.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do usuwania zabrudzeń za pomocą pary wodnej w gospodarstwie domowym np. z ...

- gładkich powierzchni: blatów roboczych, płytek, kafli, okien, luster
- trudno dostępnych miejsc: narożników, fug, żaluzji, WC, armatur itd.
- tekstyliów: zasłon, wyściółek meblarskich, ubrań, foteli samochodowych.

Niniejsze urządzenie nie nadaje się:

- do używania go na otwartej przestrzeni,
- do używania z zastosowaniem innych cieczy niż woda
- do zastosowania do celów komercyjnych lub przemysłowych.

Użytkowanie urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem i/lub inny rodzaj wykorzystania urządzenia może wiązać się z różnymi zagrożeniami. Wykorzystywać urządzenie wyłącznie do celów zgodnych z jego przeznaczeniem. Należy przestrzegać zasad postępowania opisanych w niniejszej instrukcji obsługi. Roszczenia wszelkiego rodzaju, wynikające ze szkód powstałych wskutek użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem, przeprowadzenia niefachowych napraw, zmian wprowadzonych bez zezwolenia lub wskutek zastosowania niedopuszczonych części zamiennych, są wykluczone. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Ostrzeżenia

W niniejszej instrukcji obsługi użyto następujących formuł ostrzeżeń:

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Informacja o tym stopniu zagrożenia oznacza możliwą sytuację niebezpieczną.

Nieuniknięcie niebezpiecznej sytuacji może doprowadzić do powstania obrażeń lub śmierci.

- ▶ Należy przestrzegać instrukcji zawartych w tym ostrzeżeniu, by uniknąć obrażeń u osób.

OSTRZEŻENIE

Informacja o tym stopniu zagrożenia oznacza możliwą sytuację niebezpieczną.

Nieuniknięcie niebezpiecznej sytuacji może doprowadzić do powstania obrażeń.

- ▶ Należy przestrzegać instrukcji zawartych w niniejszej wskazówce ostrzegawczej, by uniknąć obrażeń u osób.

UWAGA

Ostrzeżenie o tym stopniu zagrożenia oznacza możliwość wyrządzenia szkody materialnej.

Narażanie się na takie ryzyko może doprowadzić do powstania szkód materialnych.

- ▶ Aby uniknąć szkód materialnych, należy przestrzegać instrukcji zawartych w tym ostrzeżeniu.

WSKAZÓWKĄ

- ▶ Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- ▶ Urządzenie podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego gniazda zasilania o napięciu 220–240 V ~ / 50 Hz.
- ▶ W razie jakichkolwiek problemów eksploatacyjnych oraz przed czyszczeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyk z gniazda zasilania.
- ▶ Odlączać kabel zasilający wyłącznie poprzez wyciągnięcie wtyku z gniazda sieciowego – nigdy nie należy ciągnąć za sam kabel.
- ▶ Kabla zasilającego nie zaginać ani zgniatać. Należy go ułożyć w taki sposób, aby nikt nie mógł na niego nadepnąć ani się o niego potknąć.
- ▶ Naprawę uszkodzonego wtyku lub kabla zasilającego zlecać niezwłocznie wykwalifikowanemu specjalście lub serwisowi, aby uniknąć wszelkich zagrożeń.
- ▶ Należy zwracać uwagę na to, aby podczas pracy urządzenia kabel zasilający nie był mokry ani wilgotny. Kabel należy tak poprowadzić, aby nie został zakleszczony ani uszkodzony.
- ▶ Jeżeli urządzenie, kabel zasilający lub wtyk ulegną uszkodzeniu, przed ponownym użyciem urządzenia należy zlecić serwisowi wymianę uszkodzonej części.
- ▶ Przed przystąpieniem do napełniania zbiornika wodą, czyszczenia lub wymiany akcesoriów należy wyciągnąć wtyk z gniazda.
- ▶ Urządzenie wolno stosować wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
Nie wolno stosować go na otwartej przestrzeni.
- ▶ Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani w innych cieczach.
- ▶ Nigdy nie kierować pary bezpośrednio na urządzenia elektryczne lub urządzenia zawierające elementy elektryczne, takie jak wnętrza kuchenek.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- ▶ Urządzenia, które wytwarza wysokie temperatury nie wolno nigdy pozostawiać bez nadzoru! Po zakończeniu pracy z urządzeniem oraz podczas przerw w pracy należy zawsze wyciągać wtyk z gniazda. Urządzenie nagrzewa się i wytwarza tak długo ciśnienie pary, jak długo wtyk znajduje się gnieździe!
- ▶ Urządzenia należy używać mając suche ręce oraz będąc w butach (nie wolno być boso). W przypadku błędu pozwoli to zmniejszyć niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- ▶ Nigdy nie kierować urządzenia na przedmioty wrażliwe na wilgoć.
- ▶ To urządzenie może być używane przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŹEŃ!

- ▶ Nigdy nie usuwać zamknięcia bezpieczeństwa, dopóki para wodna wydostaje się z dyszy parowej!
- ▶ Nie wolno używać urządzenia, gdy zbiornik jest pusty. Jeżeli zapas wody się skończy, należy wyciągnąć wtyk z gniazda, aby uniknąć przegrzania.
- ▶ Akcesoria podczas pracy nagrzewają się! Niebezpieczeństwo poparzenia!
- ▶ Przed zdjęciem używanych akcesoriów należy odczekać, aż ostygną.
- ▶ Do niniejszego urządzenia należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria. Inne akcesoria mogą nie być wystarczająco bezpieczne.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!

- ▶ Urządzenie nie może być używane po upadku, jeśli widoczne są oczywiste uszkodzenia, lub jeśli jest nieszczelne.
- ▶ Urządzenie należy trzymać z dala od dzieci, gdy jest włączone lub jest w trakcie schładzania.
- ▶ Podczas usuwania niebezpiecznych dla zdrowia związków, należy nosić rękawice, okulary ochronne oraz ochraniać dróg oddechowych.
- ▶ Nie wolno nigdy kierować strumienia pary na ludzi ani zwierzęta. Gorąca para pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia!

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO POPA- RZENIA!



Ten symbol ostrzega przed wydostającą się parą.
Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa!



Uwaga! Gorąca powierzchnia!

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Należy skontrolować w nierzucającym się w oczy miejscu, czy czyszczony materiał nadaje się do czyszczenia myjką parową, np.:
 - Lakierowane drewno lub skóra mogą wyblaknąć pod wpływem pary.
 - Niechronione drewno może pęcznieć.
 - Ochronne powłoki woskowe mogą się oddzielić na skutek działania pary.
 - Tworzywa sztuczne w wyniku działania pary wodnej mogą się stopić.
 - Miękkie tworzywa sztuczne pod wpływem pary mogą się odkształcić.
 - Zimne powierzchnie szklane lub lustrzane mogą pęknąć, pod wpływem gorącej pary.

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia okna należy je najpierw ogrzać np. kierując parę najpierw z dalszej odległości a potem z coraz bliższej na dużą powierzchnię szyby.
- ▶ Akryl, aksamit i len są wrażliwe na działanie gorącej pary, podobnie włókna z tworzywa sztucznego.

Zakres dostawy

Urządzenie dostarczane jest standardowo z następującymi elementami:

- Myjka parowa
 - Wąż przedłużający
 - Dysza przedłużająca
 - Dysza kątowna
 - Dysza do tapicerki
 - Okrągła szczotka
 - Zamknięcie bezpieczeństwa
 - Końcówka zbierająca
 - Pokrowiec tekstylny
 - Lejek
 - Miarka
 - Instrukcja obsługi
- ♦ Wyjmij wszystkie części urządzenia z opakowania i zdejmij wszystkie elementy opakowania.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

- ▶ Elementów opakowania nie udostępniać dzieciom do zabawy.
Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.

WSKAZÓWKA

- ▶ Po rozpakowaniu nowego urządzenia sprawdź, czy w środku znajdują się wszystkie części i czy nie ma żadnych widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku stwierdzenia braku lub uszkodzenia jakiegokolwiek elementu wskutek wadliwego opakowania lub transportu skontaktuj się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

Opis urządzenia / akcesoria

- ❶ Spust pary
- ❷ Przetłącznik „Zabezpieczenie przed dziećmi”
- ❸ Zbiornik wody
- ❹ Czerwona kontrolka ❶
- ❺ Zielona kontrolka 
- ❻ Dysza parowa
- ❼ Otwór do napełniania zbiornika wody
- ❽ Zamknięcie bezpieczeństwa
- ❾ Wąż przedłużający
- ❿ Dysza przedłużająca
- ⓫ Okrągła szczotka
- ⓬ Dysza kątowa
- ⓭ Końcówka zbierająca
- ⓮ Dysza do tapicerki
- ⓯ Pokrowiec tekstylny
- ⓰ Miarka
- ⓱ Lejek

Dane techniczne

Napięcie zasilania	220 - 240 V ~ (prąd przemienny) 50 Hz
Moc znamionowa	950 - 1100 W
Stopień ochrony urządzenia	IPX4 (bryzgoszczelne)
Pojemność zbiornika na wodę	350 ml Przy napełnieniu 250 ml wody (MAX) można wytworzyć parę wodną przez około 5 minut.

Obsługa urządzenia

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŹEŃ!

Należy przestrzegać poniższych instrukcji, aby zapewnić prawidłowe działanie i długą żywotność urządzenia:

- ▶ Spust pary ❶ naciśnij dopiero wtedy, gdy zapali się zielona kontrolka ❺. W przeciwnym razie w urządzeniu może się zebrać gorąca woda, która będzie kapiała lub pryskała z dyszy parowej ❻. Niebezpieczeństwo poparzenia.
- ▶ Przed wyłączeniem zawsze odczekać, aż cała para wodna wydostanie się z urządzenia. Naciśnięcie spustu pary ❶, aż z dyszy parowej ❻ nie będzie się wydostawała żadna para wodna.

Nalewanie/dolewanie wody

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- ▶ Przed przystąpieniem do nalewania wody do zbiornika wody ❸ zawsze wyciągnij wtyk kabla zasilającego z gniazda zasilania!

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Do zbiornika wody ❸ nie dodawać żadnych dodatków ani środków czyszczących!

- ◆ Otwórz zamknięcie bezpieczeństwa ❸.

WSKAZÓWKA

- ▶ Zamek bezpieczeństwa ❸ można otworzyć tylko wtedy, gdy ze zbiornika wody ❸ zostanie całkowicie wypuszczona para.
- ▶ Upewnij się, że do zbiornika ❸ urządzenia nalewasz około 250 ml wody.
- ◆ Przez otwór do napełniania ❺ napełnij zbiornik ❸ wodą.
- ◆ W tym celu użyj znajdującej się w komplecie miarki ❹ i lejka ❻ do pomocy (patrz rysunek). Napełnij miarkę ❹ wodą do linii znacznika (ok. 250 ml).



- ◆ Zamknij ponownie zamknięcie bezpieczeństwa ❸.

Jeśli nie ma więcej wody w zbiorniku ❸, po naciśnięciu spustu pary ❶ nie wydostaje się już żadna para wodna na zewnątrz. Napełnianie wody musi być wykonane w następujący sposób:

- ❖ Wyciągnij wtyk z gniazda.
- ❖ Naciśnąć spust pary ❶, aż z dyszy parowej ❷ nie będzie się wydostawała żadna para wodna.
- ❖ Odczekaj około 30 sekund.
- ❖ Powoli odkręć korek zabezpieczający ❸. Przed całkowitym odkręceniem korka odczekaj kilka sekund, aż ustanie syczenie pary.
- ❖ Napełnij zbiornik wody ❸ ponownie wodą.
- ❖ Zamknij ponownie zamknięcie bezpieczeństwa ❹.

Jeśli woda w kranie jest za twarda, zaleca się mieszanie jej z wodą destylowaną. W przeciwnym razie w urządzeniu może odłożyć się kamień i spowodować zapchanie dyszy pary ❷.

W celu przedłużenia prawidłowego działania urządzenia zmieszaj wodę z kranu z wodą destylowaną w proporcjach podanych w tabeli.

Twardość wody	Stosunek ilości wody destylowanej do wody kranowej
bardzo miękka / miękka	0
średnio twarda	1:1
twarda	2:1
bardzo twarda	3:1

Informacje dotyczące twardości wody można uzyskać w miejscowym zakładzie wodociągowym.

Uruchamianie urządzenia

- 1) Włóż wtyk kabla zasilającego do gniazda zasilania.
Czerwona kontrolka ① ④ świeci się i sygnalizuje połączenie z siecią elektryczną.
- 2) Gdy urządzenie będzie gotowe do pracy, zapali się zielona kontrolka  ⑤.
Czerwona kontrolka ① ④ będzie świeciła się dalej.

WSKAZÓWKA

- Podczas rozgrzewania, może dochodzić do wydostawania się pary wodnej z dyszy parowej ⑥.
- 3) Naciśnij spust pary ① w dół. Para wydostaje się z dyszy parowej ⑥.
Jeśli uderzenie pary przestaje być dostatecznie silne, zielona kontrolka  ⑤ gaśnie.
Wtedy należy puścić spust pary ①, aż zielona kontrolka  ⑤ zapali się ponownie.

WSKAZÓWKA

- Jeżeli w czasie pracy zacznie z dyszy parowej ⑥ kapać woda lub zmniejszy się ilość wydostającej się pary, puścić spust pary ①. Urządzenie musi się rozgrzać ponownie. Zaczekaj, aż ponownie zapali się zielona kontrolka  ⑤.
- Myjka parowa wyposażona jest w zabezpieczenie przed przegrzaniem. Automatycznie wyłącza się w przypadku przegrzania (np. przez pusty zbiornik na wodę). Jeśli to jest przyczyną, należy odłączyć wtyk kabla zasilającego i napełnić zbiornik na wodę ③.

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!

- Jeśli włączono urządzenie zostanie odstawione na dłuższy czas, może się zdarzyć, że wydostawać się z niego będzie para wodna, choć spust pary ① nie będzie naciśnięty!

Obszary zastosowań

Do czyszczenia można używać bezpośrednio pary z dyszy parowej ⑥ lub założyć odpowiednią końcówkę.

WSKAZÓWKA

- ▶ Im bliżej znajduje się dysza parowa ⑥ czyszczonej powierzchni, tym lepsze działanie. Ciśnienie pary i jej temperatura są bezpośrednio na wylocie z dyszy parowej ⑥ najwyższe.
- ▶ Uporczywe zanieczyszczenia należy najpierw namoczyć wodą.
- Używaj końcówki zbierającej ⑬ do czyszczenia parą szklanych powierzchni.
- Używaj dyszy do tapicerki ⑭ z tekstylnym pokrowcem do czyszczenia sof i foteli.
- Korzystaj z dyszy kątowej ⑫ do czyszczenia ciasnych narożników lub fug albo trudno dostępnych miejsc.
- Korzystaj z okrągłej szczotki ⑪ do uporczywych zabrudzeń, np. na felgach.

Zakładanie / zdejmowanie końcówek

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŹEŃ!

- ▶ Przed zakładaniem/zdejmowaniem końcówki zawsze wyciągaj wtyk z gniazda zasilania.
- ▶ Poczekaj, aż urządzenie ostygnie przed założeniem/zdjęciem końcówki.
- ▶ Poczekaj, aż cała para wydostanie się z urządzenia, zanim założysz/zdejmiesz końcówkę.

Wąż przedłużający

- ◆ Nasuń do oporu wąż przedłużający ⑨ na dyszę parową ⑥. Linia znakowania na węży przedłużającym ⑨ i linie znakowania na urządzeniu muszą być przy tym wyrównane względem siebie (patrz rysunek A na rozkładanej stronie).
- ◆ Tak długo obracaj w prawo, aż obie linie oznaczenia na węży przedłużającym ⑨ będą ustawione zgodnie z liniami oznaczenia na urządzeniu. Wąż przedłużający ⑨ pozostaje w tej pozycji zablokowany (patrz rysunek B na rozkładanej stronie).

WSKAZÓWKA

- ▶ Przyrząd w urządzeniu wyposażony jest w przegub, dzięki czemu końcówka może zostać ustawiona w najlepszej pozycji. Nie jest to jednak możliwe przy używaniu węża przedłużającego ⑨.
- Demontaż węża przedłużającego ⑨ odbywa się w odwrotnej kolejności.

Dysza przedłużająca

- ◆ Nasuń dyszę przedłużającą 10 aż do oporu na dyszę parową 6. Linia znakowania na dyszy przedłużającej 10 i obie linie znakowania na urządzeniu muszą być przy tym wyrównane względem siebie (patrz rysunek A na rozkładanej stronie).
- ◆ Tak długo obracaj w prawo, aż obie linie oznaczenia na dyszy przedłużającej 10 będą ustawione zgodnie z liniami oznaczenia na urządzeniu. Dysza przedłużająca 10 pozostaje w tej pozycji zablokowana (patrz rysunek B na rozkładanej stronie).

WSKAZÓWKA

- Przyrząd w urządzeniu wyposażony jest w przegub, dzięki czemu końcówka może zostać ustawiona w najlepszej pozycji. Nie jest to jednak możliwe przy używaniu węża przedłużającego 10.
- Demontaż dyszy przedłużającej 10 odbywa się w odwrotnej kolejności.

Montaż końcówki zbierającej

- ◆ Weź dyszę do tapicerki 14 i załóż ją najpierw obydwoma uchwytami na końcówce zbierającej 13.
- ◆ Wciśnij dyszę do tapicerki 14 pod uchwyt końcówki zbierającej 13 (patrz rozkładana strona).

Dysza do tapicerki

- ◆ Nasuń do oporu dyszę do tapicerki 14 na dyszę parową 6. Linia znakowania na dyszy do tapicerki 14 i linie znakowania na urządzeniu muszą być przy tym wyrównane względem siebie (patrz rysunek A na rozkładanej stronie).
- ◆ Tak długo obracaj w prawo, aż obie linie oznaczenia na dyszy do tapicerki 14 będą ustawione zgodnie z liniami oznaczenia na urządzeniu. Dysza do tapicerki 14 pozostaje w tej pozycji zablokowana (patrz rysunek B na rozkładanej stronie).
- Do korzystania razem z dyszą do tapicerki 14 w zestawie znajduje się pokrowiec tekstylny 15. Można go używać przy czyszczeniu delikatnych powierzchni, takich jak sofy i fotele.

WSKAZÓWKA

- Przyrząd w urządzeniu wyposażony jest w przegub, dzięki czemu końcówka może zostać ustawiona w najlepszej pozycji. Nie jest to jednak możliwe przy używaniu węża przedłużającego 14.
- Demontaż dyszy do tapicerki 14 odbywa się w odwrotnej kolejności.

Dysza kątowa i okrągła szczotka

- Obie końcówki mogą być montowane zarówno na dyszy przedłużającej ⑩, jak również na wężu przedłużającym ⑨ lub bezpośrednio na dyszy parowej ⑥.
- ◆ Wsuń daną końcówkę na sześciokąt.

WSKAZÓWKA

- ▶ Przyrząd w urządzeniu wyposażony jest w przegub, dzięki czemu końcówka może zostać ustawiona w najlepszej pozycji.
- ▶ Daną końcówkę można teraz obrócić do wymaganego położenia.

Zabezpieczenie przed dziećmi

Urządzenie jest wyposażone w zabezpieczenie przed dziećmi ②.

- Aby aktywować zabezpieczenie przed dziećmi ②, naciśnij przełącznik "Zabezpieczenie przed dziećmi" ② z symbolem . Spust pary ① nie pozwala się teraz nacisnąć.
- Aby wyłączyć zabezpieczenie przed dziećmi ②, naciśnij przełącznik "Zabezpieczenie przed dziećmi" ② z symbolem . Spust pary ① można teraz ponownie nacisnąć.

Czyszczenie

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM

- ▶ Przed czyszczeniem urządzenia najpierw wyjmij wtyk z gniazda zasilania.
- ▶  Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie ani trzymać pod bieżącą wodą.

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŹEŃ!

- ▶ Przed czyszczeniem należy odczekać na schłodzenie się urządzenia.

UWAGA – SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Do czyszczenia nie stosuj żadnych żrących, chemicznych ani szorujących środków czyszczących! Mogłyby one bezpowrotnie uszkodzić powierzchnię!
- ◆ Wyciągnij wtyk kabla zasilającego.
- ◆ Oczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- ◆ Opróżnij zbiornik na wodę ③.
- ◆ Oczyszcz urządzenie oraz jego akcesoria wilgotną szmatką. Do oczyszczenia przyschniętych zabrudzeń nanieś na szmatkę delikatny środek do mycia naczyń.

- Zdejmowany pokrowiec tekstylny 15 można prać w przypadku większych zabrudzeń odpowiednio do symboli znajdujących się na jego etykiecie:

	Pokrowiec tekstylny 15 można prać w pralce do 60 °C.
	Nie wolno wybielać pokrowca tekstylnego 15.
	Pokrowca tekstylnego 15 nie wolno suszyć w suszarce bębnowej.
	Nie prasować pokrowca tekstylnego 15.

Przechowywanie

- ◆ Wyczyszczone i suche urządzenie należy przechowywać w czystym, wolnym od pyłów i suchym miejscu.

Usuwanie usterek

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	MOŻLIWE ROZWIĄZANIA
Urządzenie nie działa.	Wtyk kabla zasilającego nie jest podłączony.	Podłącz urządzenie do gniazda zasilania.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z serwisem.
Nie jest wytwarzana para.	Zbiornik na wodę 3 jest pusty.	Nalej wody do zbiornika na wodę 3.
	Urządzenie jeszcze się nie nagrzało.	Zaczekaj, aż zapali się zielona kontrolka 5.
Zielona kontrolka 5 zapala się, a następnie gaśnie.	Nie ma usterek; temperatura chwilowo spadła i urządzenie zostało ponownie rozgrzane.	-
Ilość pary wodnej się zmniejsza.	Temperatura jest zbyt niska.	Poczekaj, aż urządzenie się ponownie nagrzeje.
Z dyszy parowej 6 kapie woda.	Temperatura jest zbyt niska.	Poczekaj, aż urządzenie się ponownie nagrzeje.
Nie można odkręcić zamka bezpieczeństwa 8.	Za wysokie ciśnienie w zbiorniku wody 3.	Nacisnąć spust pary 1, aż nie będzie się wydostała żadna para wodna.

Utylizacja

Utylizacja urządzenia



W żadnym przypadku nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych. Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej nr 2012/19/EU.

Zużyte urządzenie należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie do zasad utylizacji należy zwrócić się do najbliższego zakładu utylizacji odpadów.

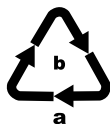


Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

Utylizacja opakowania



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizować je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:

1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty

Załącznik

Informacje dotyczące deklaracji zgodności



Niniejsze urządzenie spełnia podstawowe wymogi oraz pozostałe istotne postanowienia europejskiej dyrektywy w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/EU, dyrektywy niskonapięciowej 2014/35/EU oraz dyrektywy RoHS 2011/65/EU.

Pełny oryginalny tekst deklaracji zgodności jest dostępny u importera.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 123456.

Serwis

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 340803_1907

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Turinys

Ižanga	56
Autorių teisės	56
Naudojimas pagal paskirtį	56
Ispėjimai	57
Saugos nurodymai	58
Tiekiamas rinkinys	61
Prietaiso aprašas ir priedai	62
Techniniai duomenys	62
Prietaiso valdymas	63
Vandens įpylimas ir papildymas	63
Prietaiso naudojimo pradžia	65
Naudojimo sritys	66
Antgalių uždėjimas ir nuėmimas	66
Apsaugos nuo vaikų užraktas	68
Valymas	68
Laikymas nenaudojant	69
Trikčių šalinimas	69
Šalinimas	70
Prietaiso šalinimas	70
Pakuotės utilizavimas	70
Priedas	70
Informacija apie atitikties deklaraciją	70
Kompernaß Handels GmbH garantija	71
Priežiūra	72
Importuotojas	72

Įžanga

Sveikiname įsigijus naują prietaisą.

Pasirinkote kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir šalinimo nurodymų. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Būtinai išsaugokite šią naudojimo instrukciją. Perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

Autorių teisės

Šis dokumentas saugomas pagal intelektinės nuosavybės teises ginančius teisės aktus.

Neturint raštiško gamintojo sutikimo draudžiama dokumentą visą arba dalimis dauginti ar visais įmanomais būdais perspausdinti, draudžiama kopijuoti paveikslėlius (net ir pakeistus).

Naudojimas pagal paskirtį

Šis buitinės paskirties prietaisas skirtas nešvarumams vandens garais valyti, pavyzdžiui,

- nuo lygių paviršių: darbastalių, plytelių, kokių, langų, veidrodžių,
- iš sunkiai prieinamų vietų: kampų, plyšių, žaliuzių, tualetų, maišytuvų ir pan.
- iš tekstilės gaminių: užuolaidų, minkštų dalių, drabužių, automobilių sėdynių.

Šis prietaisas neskirtas:

- naudoti lauke,
- naudoti su kitais skysčiais, išskyrus vandenį,
- naudoti komerciniams ar pramoniniams tikslams.

Naudojant ne pagal paskirtį ir (arba) kitaip, nei nurodyta, prietaisas gali kelti pavojų. Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį. Elkitės, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje. Nepriimame jokių pretenzijų dėl žalos, atsiradusios gaminį naudojant ne pagal paskirtį, netinkamai remontuojant, neleistinai atliekant pakeitimus arba naudojant nesertifikuotas atsargines dalis. Riziką prisiima tik naudotojas.

Įspėjimai

Šioje naudojimo instrukcijoje rasite toliau aprašytų įspėjimų.

PAVOJUS

Šiuo pavojaus įspėjimu įspėjama dėl gresiančios pavojingos situacijos.

Jei pavojingos situacijos neišvengiama, galimi sunkūs sužalojimai arba mirtis.

- Laikykitės šio įspėjimo nurodymų, kad išvengtumėte sunkių sužalojimų arba mirties pavojaus.

ISPĖJIMAS

Šiuo pavojaus įspėjimu įspėjama dėl galimos pavojingos situacijos.

Jei pavojingos situacijos neišvengiama, kyla pavojus susižaloti.

- Laikykitės šio įspėjimo nurodymų, kad nebūtų sužaloti žmonės.

DĖMESIO

Šiuo pavojaus įspėjimu įspėjama apie galimą materialinę žalą.

Jei situacijos neišvengiama, gali būti patirta materialinės žalos.

- Laikykitės šio įspėjimo nurodymų, kad išvengtumėte materialinės žalos.

NURODYMAS

- Nurodymu pateikiama papildomos informacijos, padėsiančios lengviau naudoti prietaisą.

Saugos nurodymai

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS

- ▶ Prietaisąjunkite tik į tinkamai įrengtą elektros lizdą, kurio tinklo įtampa yra 220–240 V ~ / 50 Hz.
- ▶ Jei sutrinka prietaiso veikimas ar ketinate jį valyti, ištraukite iš elektros lizdo tinklo kištuką.
- ▶ Maitinimo laidą iš elektros lizdo kas kartą ištraukite laikydami už tinklo kištuko, niekada netraukite suėmę už paties laido.
- ▶ Nesulenkite ir neprispauskite maitinimo laido. Maitinimo laidą nutieskite taip, kad ant jo niekas negalėtų užlipti arba užkliūti.
- ▶ Kad išvengtumėte pavojų, pažeistus tinklo kištukus ar maitinimo laidus nedelsdami paveskite pakeisti įgaliotiems specialistams arba klientų aptarnavimo skyriaus darbuotojams.
- ▶ Pasirūpinkite, kad naudojant prietaisą maitinimo laidas nesuslaptų ar nesudrėktų. Maitinimo laidą nutieskite taip, kad jis neįstrigtų ir jo nebūtų galima pažeisti.
- ▶ Kad išvengtumėte pavojų, kuriuos gali sukelti pažeistas prietaisas, maitinimo laidas arba tinklo kištukas, paveskite klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojams juos pakeisti.
- ▶ Prieš pildami į prietaisą vandens, prieš prietaisą valydami ar keisdami jo priedus, pirmiausia iš elektros lizdo ištraukite kištuką.
- ▶ Prietaisą naudokite tik sausose patalpose, nenaudokite lauke.
- ▶ Niekada nenardinkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius!
- ▶ Garų srauto niekada nenukreipkite tiesiai į elektros prietaisus ar įrenginius, kuriuose yra elektrinių dalių, pvz., į orkaitių vidų.
- ▶ Niekada nepalikite neprižiūrimo kaistančio prietaiso! Baigę naudoti prietaisą arba norėdami padaryti pertrauką, kas kartą iš elektros lizdo ištraukite kištuką. Kol kištukas yra elektros lizde, prietaisas kaista ir gamina suslėgtus garus!

⚠ ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS

- ▶ Prietaisą naudokite tik laikydami jį sausomis rankomis ir apsiavę batus (nebūkite basi). Tai leis išvengti pavojingo srovės tekėjimo kūnu įvykus gedimui.
- ▶ Niekada nenukreipkite prietaiso į drėgmei neatsparius daiktus.
- ▶ Šį prietaisą gali naudoti silpnesnių fizinių, jautrių arba protinių gebėjimų ar mažai patirties ir žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta jo keliamą pavojų. Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.

⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Niekada nenuimkite apsauginio gaubtelio, kol iš garų antgalio eina garai!
- ▶ Nenaudokite prietaiso su tuščiu bakeliu. Jei išnaudojote visas vandens atsargas, ištraukite tinklo kištuką, kad prietaisas neperkaistų.
- ▶ Naudojami priedai įkaista! Kyla pavojus nusiplikyti!
- ▶ Pirmiausia palaukite, kol naudojami priedai atvės, ir tik po to juos nuimkite.
- ▶ Naudokite tik originalius šio prietaiso priedus. Kitos dalys gali būti nepakankamai saugios.
- ▶ Prietaiso negalima naudoti, jei jis nukrito, yra matomų pažeidimų arba jei prietaisas tapo nesandarus.
- ▶ Kai prietaisas įjungtas arba vėsta, pasirūpinkite, kad vaikai būtų atokiai.
- ▶ Jei ketinate valyti sveikatai pavojingas medžiagas, užsimaukite pirštines, užsidėkite apsauginius akinius ir kvėpavimo takų apsaugos priemonę.
- ▶ Niekada nenukreipkite garų srauto į žmones ir gyvūnus. Karšti garai gali sunkiai sužaloti!

ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS NUSIPLIKYTI!



Šis ženklas įspėja dėl skleidžiamų garų. Laikykitės saugos nurodymų!



Dėmesio! Karštas paviršius!

DĖMESIO – MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

- ▶ Pirmiausia nepastebimoje vietoje patikrinkite, ar valomą medžiagą galima valyti gariniu valytuvu, nes, pvz.:
 - Lakuota mediena arba oda nuo garų gali išblukti.
 - Apsauginiu sluoksniu nepadengta mediena gali išbrinkti.
 - Apsauginiai vaško sluoksniai dėl garų gali atsiskirti.
 - Garų veikiami plastikai gali išsilydyti.
 - Garų veikiami minkšti plastikai gali deformuotis.
 - Šalti stikliniai ar veidrodiniai paviršiai, jei ant jų patenka karštų garų, gali sutrūkinėti.
- ▶ Jei norite valyti langus, prieš tai turite juos pašildyti, pvz., pirmiausia plačiai garindami iš didesnio atstumo ir vis artėdami.
- ▶ Karštiesiems garams neatsparus akrilas, aksomas ir šilkas bei sintetiniai pluoštai.

Tiekiamas rinkinys

Standartiškai tiekiamos šios prietaiso dalys:

- Garinis valytuvas
 - Ilginamoji žarna
 - Ilginamasis antgalis
 - Kampinis antgalis
 - Minkštų paviršių antgalis
 - Apvalus šepetys
 - Apsauginis gaubtelis
 - Antgalis su gumos sluoksniu
 - Medžiaginis užvalkalas
 - Piltuvėlis
 - Matavimo indas
 - Naudojimo instrukcija
- ◆ Visas prietaiso dalis išimkite iš pakuotės ir pašalinkite visas pakuotės medžiagas.



PAVOJUS

- Neleiskite vaikams žaisti su pakuotės medžiagomis. **Kyla pavojus uždusti.**

NURODYMAS

- Patikrinkite, ar pristatytas visas rinkinys ir ar nėra pastebimų trūkumų.
- Jei pristatytas ne visas rinkinys arba gaminys pažeistas dėl netinkamos pakuotės arba gabenant, kreipkitės klientų aptarnavimo tarnybos karštąja linija (žr. skyrių **Priežiūra**).

Prietaiso aprašas ir priedai

- ➊ Garų svirtis
- ➋ Apsaugos nuo vaikų užrakto jungiklis
- ➌ Vandens bakelis
- ➍ Raudona kontrolinė lemputė ①
- ➎ Žalia kontrolinė lemputė ②
- ➏ Garų antgalis
- ➐ Vandens bakelio pripildymo anga
- ➑ Apsauginis gaubtelis
- ➒ Ilginamoji žarna
- ➓ Ilginamasis antgalis
- ➔ Apvalus šepetys
- ➕ Kampinis antgalis
- ➖ Antgalis su gumos sluoksniu
- ➗ Minkštų paviršių antgalis
- ➘ Medžiaginis užvalkalas
- ➙ Matavimo indas
- ➚ Piltuvėlis

Techniniai duomenys

Tinklo įtampa	220–240 V ~ (kintamoji srovė) 50 Hz
Vardinė galia	950 – 1 100 W
Prietaiso apsaugos laipsnis	IPX4 (apsaugotas nuo vandens pusrų)
Vandens bakelio talpa	350 ml Ipylus 250 ml vandens (MAX), garai gaminami apie 5 minutes.

Prietaiso valdymas

⚠️ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

Kad prietaisas nepriekaištingai ir ilgai veiktų, laikykitės toliau pateiktų nurodymų.

- ▶ Garų svirtį ❶ spauskite tik tada, kai įsižiebs žalia kontrolinė lemputė ❷. Antraip prietaise gali susikaupti karšto vandens, kuris ims lašėti ar trykšti pro garų antgalį ❸. Kyla pavojus nusiplikyti.
- ▶ Prieš išjungdami kas kartą iš prietaiso išleiskite visus garus. Spauskite garų svirtį ❶, kol iš garų antgalio ❸ nustos eiti garai.

Vandens įpylimas ir papildymas

⚠️ ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS

- ▶ Prieš pildami vandens į vandens bakelį ❹, kas kartą pirmiausia ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo!

DĖMESIO – MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

- ▶ Į vandens bakelį ❹ nepilkite jokių priedų ar valiklių!
- ♦ Atidarykite apsauginį gaubtelį ❺.

NURODYMAS

- ▶ Apsauginis gaubtelis ❺ atsidaro tik visiškai išleidus garus iš vandens bakelio ❹.
- ▶ Atminkite, kad į prietaiso vandens bakelį ❹ galima įpilti apie 250 ml vandens.
- ♦ Įpilkite vandens į vandens bakelį ❹ pro vandens bakelio pripildymo angą ❻.
- ♦ Naudokite rinkinyje esantį matavimo indą ❿ ir piltuvėlį ⓫ (žr. pav.). Įpilkite į matavimo indą ❿ vandens iki pažymėtos linijos (apie 250 ml).



- ♦ Vėl uždarykite apsauginį gaubtelį ❺.

Jei vandens bakelyje ❸ nebėra vandens, garai paspaudus garų svirtį ❶ neskleidžiami. Vandens reikia įpilti, kaip aprašyta toliau.

- ❖ Iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.
- ❖ Spauskite garų svirtį ❶, kol iš garų antgalio ❹ nustos eiti garai.
- ❖ Apie 30 sekundžių palaukite.
- ❖ Lėtai atsukite apsauginį gaubtelį ❸. Prieš visiškai nusukdami palaukite kelias sekundes, kol vandens garai nustos šnypšti.
- ❖ Vėl įpilkite vandens į vandens bakelį ❸.
- ❖ Vėl uždarykite apsauginį gaubtelį ❸.

Jei vandentiekio vanduo jūsų gyvenamojoje vietoje labai kietas, rekomenduojame jį maišyti su distiliuotu vandeniu. Antraip prietaisas gali greitai užkalkėti, o garų antgalis ❹ užsikimšti.

Kad prietaisas kuo ilgiau geriausiai veiktų, vandentiekio vandenį su distiliuotu vandeniu maišykite pagal toliau pateiktą lentelę.

Vandens kietumas	Distiliuoto ir vandentiekio vandens maišymo santykis
Labai minkštas / minkštas	0
Vidutinio kietumo	1:1
Kietas	2:1
Labai kietas	3:1

Savo vandentiekio vandens kietumo parametrų teiraukitės vietos vandens tiekimo įmonėje.

Prietaiso naudojimo pradžia

- 1) Į elektros lizdą įkiškite tinklo kištuką. Įsižiebusi raudona kontrolinė lemputė ①➊ rodo, kad prietaisas įjungtas į elektros tinklą.
- 2) Kai tik prietaisas paruošiamas naudoti, įsižiebia žalia kontrolinė lemputė ⑤. Raudona kontrolinė lemputė ①➋ dega ir toliau.

NURODYMAS

- Prietaisui kaistant, iš garų antgalio ⑥ retsykais gali išeiti garų.

- 3) Garų svirtį ① paspauskite žemyn. Iš garų antgalio ⑥ eina garai. Kai garų srautas susilpnėja, žalia kontrolinė lemputė ⑤ užgesa. Nespauskite garų svirties ① iki vėl įsižiebs žalia kontrolinė lemputė ⑤.

NURODYMAS

- Jei naudojant prietaisą iš garų antgalio ⑥ laša vanduo ar skleidžiamas silpnas garų srautas, garų svirtį ① atleiskite. Pirmiausia prietaisas vėl turi įkaisti. Palaukite, kol vėl įsižiebs žalia kontrolinė lemputė ⑤.
- Garinis valytuvys yra su apsaugos nuo perkaitimo funkcija. Kai prietaisas perkaista, pvz., ištuštėjęs vandens bakeliui, jis automatiškai išsijungia. Tokiu atveju ištraukite tinklo kištuką ir pripildykite vandens bakelį ③.

⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Jei įjungto prietaiso ilgą laiką nenaudosite, garų gali išeiti net ir nespaužiant garų svirties ①!

Naudojimo sritys

Valyti galite tiesiogiai iš garų antgalio ⑥ skleidžiamais garais arba uždėję kurį nors antgalį.

NURODYMAS

- ▶ Kuo arčiau valomo paviršiaus bus garų antgalis ⑥, tuo geriau paviršių nuvalysite. Garų slėgis didžiausias ir temperatūra aukščiausia prie pat garų antgalio ⑥ angos.
- ▶ Tvirtai prikibusius nešvarumus pirmiausia reikia suminkštinti vandeniu.
- Stiklinius paviršius garais valykite uždėję antgalį su gumos sluoksniu ⑬.
- Sofas ir krėslus valykite minkštų paviršių antgaliu ⑭ su medžiaginiu užvalkalu.
- Siauriems kampams ar plyšiams ir sunkiai pasiekiamoms vietoms išvalyti naudokite kampinį antgalį ⑫.
- Apvaliu šepetčiu ⑪ valykite tvirtai prikibusius nešvarumus, pvz., nuo ratlankių.

Antgalių uždėjimas ir nuėmimas

⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Prieš uždėdami ar nuimdami antgalį, kas kartą pirmiausia iš elektros lizdo ištraukite kištuką.
- ▶ Prieš uždėdami ar nuimdami antgalį palaukite, kol prietaisas atvės.
- ▶ Prieš uždėdami ar nuimdami antgalį palaukite, kol išeis visi garai.

Ilginamoji žarna

- ♦ Ilginamąją žarną ⑨ iki galo užmaukite ant garų antgalio ⑥. Ženklavimo linija ant ilginamosios žarnos ⑨ ir ženklavimo linijos ant prietaiso turi sutapti (žr. A pav. išskleidžiamajame puslapyje).
- ♦ Sukite pagal laikrodžio rodyklę, kol abi žymimosios linijos ant ilginamosios žarnos ⑨ sutaps su abiem žymimosiomis linijomis ant prietaiso. Šioje padėtyje ilginamoji žarna ⑨ yra užsifiksavusi (žr. B pav. išskleidžiamajame puslapyje).

NURODYMAS

- ▶ Prietaise yra įtaisas su lankstu, todėl naudojamą antgalį galima tinkamiausiai nukreipti. Tačiau to negalima padaryti naudojant ilginamąją žarną ⑨.
- Ilginamoji žarna ⑨ nuimama atliekant veiksmus atvirkštine seka.

Ilginamasis antgalis

- ♦ Ilginamąjį antgalį **10** iki galo užmaukite ant garų antgalio **6**. Ženklinio linija ant ilginamojo antgalio **10** ir abi ženklinio linijos ant prietaiso turi sutapti (žr. A pav. išskleidžiamajame puslapyje).
- ♦ Sukite pagal laikrodžio rodyklę, kol abi žymimosios linijos ant ilginamojo antgalio **10** sutaps su abiem žymimosiomis linijomis ant prietaiso. Šioje padėtyje ilginamasis antgalis **10** yra užsifiksavęs (žr. B pav. išskleidžiamajame puslapyje).

NURODYMAS

- Prietaise yra įtaisas su lankstu, todėl naudojamą antgalį galima tinkamiau siai nukreipti. Tačiau to negalima padaryti naudojant ilginamąjį antgalį **10**.
- Ilginamasis antgalis **10** nuimamas atliekant veiksmus atvirkštine seka.

Antgalio su gumos sluoksniu surinkimas

- ♦ Pirmiausia minkštų paviršių antgalį **14** abiem laikikliais uždėkite ant antgalio su gumos sluoksniu **13**.
- ♦ Spauskite minkštų paviršių antgalį **14**, kad jis įsitvirtintų po antgalio su gumos sluoksniu **13** laikikliu (žr. išskleidžiamąjį puslapį).

Minkštų paviršių antgalis

- ♦ Minkštų paviršių antgalį **14** iki galo užmaukite ant garų antgalio **6**. Ženklinio linija ant minkštų paviršių antgalio **14** ir ženklinio linijos ant prietaiso turi sutapti (žr. A pav. išskleidžiamajame puslapyje).
- ♦ Sukite pagal laikrodžio rodyklę, kol abi žymimosios linijos ant minkštų paviršių antgalio **14** sutaps su abiem žymimosiomis linijomis ant prietaiso. Šioje padėtyje minkštų paviršių antgalis **14** yra užsifiksavęs (žr. B pav. išskleidžiamajame puslapyje).
- Su minkštų paviršių antgaliu **14** galima naudoti rinkinyje esantį medžiaginį užvalkalą **15**. Jį galima uždėti norint valyti neatsparius paviršius, pvz., sofas ir krėslus.

NURODYMAS

- Prietaise yra įtaisas su lankstu, todėl naudojamą antgalį galima tinkamiau siai nukreipti. Tačiau to negalima padaryti naudojant minkštų paviršių antgalį **14**.
- Minkštų paviršių antgalis **14** nuimamas atliekant veiksmus atvirkštine seka.

Kampinis antgalis ir apvalus šepetys

- Abu antgalius galima tvirtinti prie ilginamojo antgalio ⑩ ar ilginamosios žarnos ⑨ arba tiesiog prie garų antgalio ⑥.
- ◆ Reikiamą antgalį užmaukite ant šešiabriaunio.

NURODYMAS

- ▶ Prietaise yra įtaisas su lankstu, todėl naudojamą antgalį galima tinkamiausiai nukreipti.
- ▶ Naudojamą antgalį galima pasukti į pageidaujamą padėtį.

Apsaugos nuo vaikų užraktas

Šiame prietaise yra apsaugos nuo vaikų užraktas ②.

- Apsaugos nuo vaikų užraktas ② įjungiamas paspaudus apsaugos nuo vaikų užrakto jungiklį ②, pažymėtą ženklu . Dabar garų svirties ① nebegalima nuspusti žemyn.
- Norėdami išjungti apsaugos nuo vaikų užraktą ②, paspauskite apsaugos nuo vaikų užrakto jungiklį ②, pažymėtą ženklu . Dabar garų svirtį ① vėl galima valdyti.

Valymas

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS

- ▶ Prieš valydami prietaisą kas kartą iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.
- ▶  Valomo prietaiso jokių būdu nenardinkite į vandenį arba nelaikykite po tekančiu vandeniu.

ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Prieš valydami palaukite, kol prietaisas atvės!

DĖMESIO – MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!

- ▶ Nenaudokite agresyvių, cheminių ar šveičiamųjų valymo priemonių! Jos gali nepataisomai sugadinti paviršių!
- ◆ Ištraukite tinklo kištuką.
- ◆ Palaukite, kol prietaisas atvės.
- ◆ Ištuštinkite vandens bakelį ③.
- ◆ Prietaisą ir jo priedus valykite drėgna šluoste. Jei nešvarumai prikibę tvirtčiau, šluostę sudrėkinkite švelniu plovikliu.

- Smarkiai išteptą nuimamą medžiaginį užvalkalą **15** galima valyti vadovaujantis valymo ženklais etiketėje:

	Medžiaginį užvalkalą 15 galima skalbti skalbyklėje, ne aukštesnėje nei 60 °C temperatūroje.
	Medžiaginio užvalkalo 15 negalima balinti.
	Medžiaginio užvalkalo 15 negalima džiovinti būgniniame skalbinių džiovintuve.
	Medžiaginio užvalkalo 15 negalima lyginti.

Laikymas nenaudojant

- ◆ Nuvalytą ir sausą prietaisą laikykite švarioje ir nuo dulkių apsaugotoje vietoje.

Trikčių šalinimas

PROBLEMA	GALIMA PRIEŽASTIS	GALIMAS SPRENDIMAS
Prietaisas neveikia.	Neįjungtas tinklo kištukas.	Ijunkite prietaisą į elektros lizdą.
	Prietaisas sugedo.	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
Garai neskleidžiami.	Tuščias vandens bakelis 3 .	Ipylkite į vandens bakelį 3 vandens.
	Prietaisas dar neįkaito.	Palaukite, kol įsižiebs žalia kontrolinė lemputė  5 .
Žalia kontrolinė lemputė  5 įsižiebia ir vėl užgesa.	Tai nėra triktis: temperatūra trumpą laiką buvo nukritusi, o paskui vėl pakilo.	-
Mažėja garų kiekis.	Per žema temperatūra.	Palaukite, kol prietaisas vėl įkais.
Iš garų antgalio 6 laša vanduo.	Per žema temperatūra.	Palaukite, kol prietaisas vėl įkais.
Apsauginio dangtelio 8 nepavyksta atsukti.	Vandens bakelyje 3 per didelis slėgis.	Spauskite garų svirtį 1 , kol nustos eiti garai.

Šalinimas

Prietaiso šalinimas



Prietaiso jokiū būdu neišmeskite kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis. Šiam gaminiui taikoma Europos Sąjungos Direktyva 2012/19/EU.

Prietaisą atiduokite sertifikuotai atliekų utilizavimo įmonei arba savo komunalinei atliekų šalinimo tarnybai. Laikykitės galiojančių teisės aktų. Kilus abejonų, susisiekite su vietine atliekų šalinimo tarnyba.

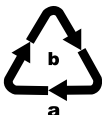


Kaip išmesti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.

Pakuotės utilizavimas



Pakuotės medžiagos parinktos atsižvelgiant į aplinkos apsaugos ir techninius utilizavimo aspektus, todėl jos yra perdirbamos. Nereikalingas pakuotės medžiagas išmeskite laikydamiesi regione galiojančių teisės aktų.



Pakuotę išmeskite saugodami aplinką.

Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklimą ir pririnkus jas surūšiuokite.

Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b):

1–7: Plastikai,

20–22: Popierius ir kartonas,

80–98: Sudėtinės medžiagos.

Priedas

Informacija apie atitikties deklaraciją



Šis prietaisas atitinka pagrindinius ir kitus esminius Europos Sąjungos Elektromagnetinio suderinamumo direktyvos 2014/30/EU, Žemosios įtampos direktyvos 2014/35/EU ir Pavojingų medžiagų naudojimo ribojimo direktyvos 2011/65/EU reikalavimus.

Visą originalios atitikties deklaracijos tekstą gali pateikti importuotojas.

Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisysime, pakeisime arba grąžinsime sumokėtą sumą. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytoms dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakuavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Šis garantija netaikoma įprastai dylančioms dalims, priskiriamoms prie susidėvinčių dalių kategorijos, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių, akumuliatorių ar iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminyje apgadinas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminyje tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminyje skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet koku klausimu dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (pvz., IAN 12345).
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Iš svetainės www.lidl-service.com galite atsisiųsti šį ir daugiau žinynų, gaminių vaizdo įrašų ir įdiegimo programinės įrangos.

Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį (www.lidl-service.com), kuriame įvedę gaminio numerį (IAN) 123456 galėsite atverti savo naudojimo instrukciją.

Priežiūra

LT Priežiūra Lietuva

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas: kompennass@lidl.lt

IAN 340803_1907

Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekitė su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompennass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	74
Urheberrecht	74
Bestimmungsgemäße Verwendung	74
Warnhinweise	75
Sicherheitshinweise	76
Lieferumfang	79
Gerätebeschreibung / Zubehör	80
Technische Daten	80
Gerät bedienen	81
Wasser einfüllen / nachfüllen	81
Gerät in Betrieb nehmen	83
Anwendungsbereiche	84
Aufsätze aufsetzen / abnehmen	84
Kindersicherung	86
Reinigen	86
Aufbewahren	87
Fehlerbehebung	87
Entsorgung	88
Gerät entsorgen	88
Verpackung entsorgen	88
Anhang	88
Hinweise zur Konformitätserklärung	88
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	89
Service	90
Importeur	90

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist vorgesehen zum Lösen von Verschmutzungen mit Wasserdampf im privaten häuslichen Bereich, zum Beispiel ...

- glatte Flächen: Arbeitsflächen, Fliesen, Kacheln, Fenster, Spiegel
- schwer zugängliche Bereiche: Ecken, Fugen, Jalousien, WC, Armaturen usw.
- Textilien: Vorhänge, Polster, Kleidungsstücke, Autositze.

Dieses Gerät ist nicht vorgesehen:

- zur Verwendung im Freien,
- zur Verwendung mit anderen Flüssigkeiten als Wasser
- zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen.

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und / oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß. Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr von schweren Verletzungen oder des Todes zu vermeiden.

WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220–240 V ~ / 50 Hz an.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen, und bevor Sie das Gerät reinigen, den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Netzstecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Sollte das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sein, lassen Sie diese durch den Kundendienst ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie erst den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät mit Wasser befüllen, reinigen oder Zubehörteile wechseln.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen, nicht im Freien.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- ▶ Richten Sie den Dampf niemals direkt auf elektrische Geräte oder Einrichtungen, die elektrische Bauteile enthalten, wie zum Beispiel den Innenraum von Öfen.
- ▶ Lassen Sie ein Hitze erzeugendes Gerät niemals unbeaufsichtigt! Ziehen Sie nach Gebrauch oder bei Arbeitsunterbrechungen stets den Stecker aus der Steckdose. Das Gerät heizt und erzeugt solange Dampfdruck, wie der Stecker in der Steckdose steckt!

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur mit trockenen Händen und nicht ohne Schuhe (nicht barfuß). Damit verringern Sie im Fehlerfall gefährliche Körperströme.
- ▶ Richten Sie das Gerät nie auf feuchteempfindliche Gegenstände.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Nehmen Sie niemals den Sicherheitsverschluss ab, solange noch Dampf aus der Dampfdüse tritt!
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht mit leerem Tank. Wenn der Wasservorrat verbraucht ist, ziehen Sie den Netzstecker, um ein Überhitzen zu vermeiden.
- ▶ Die Zubehörteile werden bei Verwendung heiß! Es besteht Verbrühungsgefahr!
- ▶ Lassen Sie die verwendeten Zubehörteile erst abkühlen, bevor Sie diese abnehmen.
- ▶ Verwenden Sie nur die Original-Zubehörteile zu diesem Gerät. Andere Teile sind dafür möglicherweise nicht ausreichend sicher.
- ▶ Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- ▶ Das Gerät ist von Kindern fernzuhalten wenn es eingeschaltet ist oder sich abkühlt.
- ▶ Tragen Sie Handschuhe, Schutzbrille und Atemschutz, wenn Sie gesundheitsgefährdende Stoffe zu lösen versuchen.
- ▶ Richten Sie niemals den Dampfstrahl auf Menschen oder Tiere. Heißer Dampf kann erhebliche Verletzungen bewirken!

WARNUNG! VERBRÜHUNGSGEFAHR!



Dieses Symbol warnt Sie vor austretendem Dampf.
Beachten Sie die Sicherheitshinweise!



Achtung! Heiße Oberfläche!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Prüfen Sie erst an einer unauffälligen Stelle, ob das zu reinigende Material für die Reinigung mit einem Dampfreiniger geeignet ist, z. B.:
 - Lackiertes Holz oder Leder kann durch Dampf ausgebleicht werden.
 - Ungeschütztes Holz kann quellen.
 - Wachs-Schutzschichten können durch Dampf abgelöst werden.
 - Kunststoffe können durch Dampfeinwirkung anlaufen.
 - Weich-Kunststoffe können sich unter Dampfeinwirkung verformen.
 - Kalte Glas- oder Spiegelflächen können springen, wenn heißer Dampf auftrifft.
- ▶ Wenn Sie Fenster reinigen wollen, müssen Sie diese erst vorher erwärmen, z. B. indem Sie zunächst aus größerem Abstand und dann immer näher heran großflächig Dampf auftragen.
- ▶ Acryl, Samt und Seide reagieren empfindlich auf heißen Dampf, ebenso Kunststoff-Fasern.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Dampfreiniger
 - Verlängerungsschlauch
 - Verlängerungsdüse
 - Winkeldüse
 - Polsterdüse
 - Rundbürste
 - Sicherheitsverschluss
 - Abzieheraufsatz
 - Textilüberzug
 - Trichter
 - Messbecher
 - Bedienungsanleitung
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.



GEFAHR

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden.
Es besteht Erstickungsgefahr.

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Gerätebeschreibung / Zubehör

- ❶ Dampfhebel
- ❷ Schalter „Kindersicherung“
- ❸ Wassertank
- ❹ Rote Kontrollleuchte ①
- ❺ Grüne Kontrollleuchte ②
- ❻ Dampfdüse
- ❼ Einfüllöffnung Wassertank
- ❽ Sicherheitsverschluss
- ❾ Verlängerungsschlauch
- ❿ Verlängerungsdüse
- ⓫ Rundbürste
- ⓬ Winkeldüse
- ⓭ Abzieheraufsatz
- ⓮ Polsterdüse
- ⓯ Textilüberzug
- ⓰ Messbecher
- ⓱ Trichter

Technische Daten

Netzspannung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom) 50 Hz
Nennleistung	950 - 1100 W
Schutzart des Gerätes	IPX4 (Spritzwassergeschützt)
Wassertankkapazität	350 ml Bei 250 ml Wasserfüllung (MAX) kann ca. 5 Minuten Dampf erzeugt werden.

Gerät bedienen

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Bitte beachten Sie folgende Hinweise, um einen einwandfreien Betrieb und eine lange Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten:

- ▶ Dampfhebel **1** erst drücken, wenn die grüne Kontrollleuchte **5** leuchtet. Ansonsten kann es im Gerät zur Ansammlung von heißem Wasser kommen, das aus der Dampfduse **6** tropft oder sprüht. Es besteht Verbrühungsgefahr.
- ▶ Vor dem Ausschalten immer allen Dampf aus dem Gerät entweichen lassen. Drücken Sie den Dampfhebel **1**, bis kein Dampf mehr aus der Dampfduse **6** austritt.

Wasser einfüllen / nachfüllen

⚠️ STROMSCHLAGGEFAHR

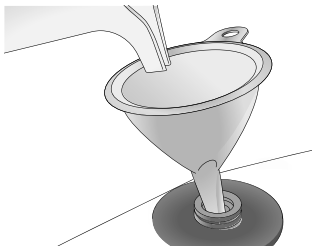
- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie Wasser in den Wassertank **3** nachfüllen!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Geben Sie keine Zusätze oder Reinigungsmittel in den Wassertank **3**!
- ◆ Öffnen Sie den Sicherheitsverschluss **8**.

HINWEIS

- ▶ Der Sicherheitsverschluss **8** lässt sich nur öffnen, wenn der Dampf vollständig aus dem Wassertank **3** abgelassen wurde.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie ca. 250 ml Wasser in den Wassertank **3** des Gerätes einfüllen.
- ◆ Füllen Sie über die Einfüllöffnung **7** den Wassertank **3** mit Wasser.
- ◆ Nehmen Sie hierzu den mitgelieferten Messbecher **16** und den Trichter **17** zur Hilfe (siehe Abbildung). Füllen Sie den Messbecher **16** bis zu der Markierungslinie mit Wasser (ca. 250 ml).



- ◆ Schließen Sie den Sicherheitsverschluss **8** wieder.

Ist kein Wasser mehr im Wassertank ❸, tritt bei Betätigung des Dampfhebels ❶ kein Dampf mehr aus. Das Auffüllen des Wassers muss wie folgt vorgenommen werden:

- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ◆ Drücken Sie den Dampfhebel ❶, bis kein Dampf mehr aus der Dampfdüse ❹ austritt.
- ◆ Warten Sie ungefähr 30 Sekunden.
- ◆ Drehen Sie den Sicherheitsverschluss ❽ langsam auf. Warten Sie einige Sekunden, bis das Zischen des Wasserdampfes aufgehört hat, bevor Sie ihn vollständig abschrauben.
- ◆ Füllen Sie den Wassertank ❸ wieder mit Wasser auf.
- ◆ Schließen Sie den Sicherheitsverschluss ❽ wieder.

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes sehr hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten kann das Gerät vorzeitig verkalken und die Dampfdüse ❹ verstopfen.

Zur Verlängerung der optimalen Funktion des Gerätes mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der folgenden Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1:1
hart	2:1
sehr hart	3:1

Die Wasserhärte Ihres Leitungswassers können Sie beim örtlichem Wasserwerk erfragen.

Gerät in Betrieb nehmen

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
Die rote Kontrollleuchte ① ④ leuchtet und signalisiert die Verbindung zum Stromnetz.
- 2) Sobald das Gerät betriebsbereit ist, leuchtet die grüne Kontrollleuchte  ⑤.
Die rote Kontrollleuchte ① ④ leuchtet weiter.

HINWEIS

- ▶ Während des Aufheizens kann es immer wieder zum Entweichen von Dampf aus der Dampfdüse ⑥ kommen.

- 3) Drücken Sie den Dampfhebel ① nach unten. Dampf tritt aus der Dampfdüse ⑥ aus. Wenn der Dampfstoß nachlässt, erlischt die grüne Kontrollleuchte  ⑤.
Lassen Sie solange den Dampfhebel ① los, bis die grüne Kontrollleuchte  ⑤ wieder leuchtet.

HINWEIS

- ▶ Wenn während des Betriebes Wasser aus der Dampfdüse ⑥ tropft oder der austretende Dampf nachlässt, lösen Sie den Dampfhebel ①. Das Gerät muss erst wieder aufheizen. Warten Sie, bis die grüne Kontrollleuchte  ⑤ wieder leuchtet.
- ▶ Der Dampfreiniger besitzt einen Überhitzungsschutz. Er schaltet sich bei Überhitzung (z. B. durch leeren Wassertank) automatisch ab. Ist dies der Fall, ziehen Sie den Netzstecker und befüllen Sie den Wassertank ③.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Wenn Sie das Gerät eingeschaltet für längere Zeit abstellen, kann es sein, dass Dampf entweicht, obwohl der Dampfhebel ① nicht gedrückt wird!

Anwendungsbereiche

Sie können zum Reinigen entweder den Dampf direkt aus der Dampfdüse ⑥ verwenden oder einen Aufsatz aufsetzen.

HINWEIS

- ▶ Je näher die Dampfdüse ⑥ an der zu reinigenden Fläche, desto besser die Wirkung. Der Dampfdruck und -temperatur sind unmittelbar bei Austritt an der Dampfdüse ⑥ am höchsten.
- ▶ Hartnäckiger Schmutz muss vorher mit Wasser eingeweicht werden.
- Benutzen Sie den Abzieheraufsatz ⑬ zum Dampfreinigen von Glasflächen.
- Benutzen Sie die Polsterdüse ⑭ mit dem Textilüberzug zum Reinigen von Sofas und Sesseln.
- Benutzen Sie die Winkeldüse ⑫ für enge Ecken oder Fugen oder schwer zugängliche Stellen.
- Benutzen Sie die Rundbürste ⑪ für hartnäckige Verschmutzungen, zum Beispiel an Felgen.

Aufsätze aufsetzen / abnehmen

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie immer den Stecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie einen Aufsatz aufsetzen/abnehmen.
- ▶ Warten Sie, bis sich das Gerät abgekühlt hat, bevor Sie einen Aufsatz aufsetzen/abnehmen.
- ▶ Warten Sie, bis jeglicher Dampf abgelassen ist, bevor Sie einen Aufsatz aufsetzen/abnehmen.

Verlängerungsschlauch

- ◆ Schieben Sie den Verlängerungsschlauch ⑨ bis zum Anschlag auf die Dampfdüse ⑥. Die Markierungslinie auf dem Verlängerungsschlauch ⑨ und die Markierungslinien am Gerät müssen dabei aufeinander ausgerichtet sein (siehe Ausklappseite Bild A).
- ◆ Drehen Sie soweit im Uhrzeigersinn, bis die beiden Markierungslinien an dem Verlängerungsschlauch ⑨ auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet sind. Der Verlängerungsschlauch ⑨ bleibt in dieser Position blockiert (siehe Ausklappseite Bild B).

HINWEIS

- ▶ Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann. Dies ist aber mit dem Verlängerungsschlauch ⑨ nicht möglich.
- Das Abnehmen des Verlängerungsschlauches ⑨ erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Verlängerungsdüse

- ♦ Schieben Sie die Verlängerungsdüse 10 bis zum Anschlag auf die Dampfdüse 6. Die Markierungslinie auf der Verlängerungsdüse 10 und die beiden Markierungslinien am Gerät müssen dabei aufeinander ausgerichtet sein (siehe Ausklappseite Bild A).
- ♦ Drehen Sie soweit im Uhrzeigersinn, bis die beiden Markierungslinien an der Verlängerungsdüse 10 auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet sind. Die Verlängerungsdüse 10 bleibt in dieser Position blockiert (siehe Ausklappseite Bild B).

HINWEIS

- Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann. Dies ist aber mit der Verlängerungsdüse 10 nicht möglich.
- Das Abnehmen der Verlängerungsdüse 10 erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Abzieher zusammenbauen

- ♦ Nehmen Sie die Polsterdüse 14 und setzen Sie diese mit den beiden Halterungen zuerst auf den Abzieheraufsatz 13.
- ♦ Drücken Sie die Polsterdüse 14 unter die Halterung des Abzieheraufsatzes 13 (siehe Ausklappseite).

Polsterdüse

- ♦ Schieben Sie die Polsterdüse 14 bis zum Anschlag auf die Dampfdüse 6. Die Markierungslinie auf der Polsterdüse 14 und die Markierungslinien am Gerät müssen dabei aufeinander ausgerichtet sein (siehe Ausklappseite Bild A).
- ♦ Drehen Sie soweit im Uhrzeigersinn, bis die beiden Markierungslinien an der Polsterdüse 14 auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet sind. Die Polsterdüse 14 bleibt in dieser Position blockiert (siehe Ausklappseite Bild B).
- Zur Benutzung mit der Polsterdüse 14 wird ein Textilüberzug 15 mitgeliefert. Dieser kann bei der Reinigung empfindlicher Oberflächen, wie z. B. Sofas und Sessel, benutzt werden.

HINWEIS

- Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann. Dies ist aber mit der Polsterdüse 14 nicht möglich.
- Das Abnehmen der Polsterdüse 14 erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Winkeldüse und Rundbürste

- Die beiden Aufsätze können an der Verlängerungsdüse ⑩, am Verlängerungsschlauch ⑨ oder direkt an der Dampfdüse ⑥ befestigt werden.
- ◆ Schieben Sie den jeweiligen Aufsatz auf den Sechskant.

HINWEIS

- ▶ Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann.
- ▶ Der jeweilige Aufsatz kann jetzt in die gewünschte Stellung gedreht werden.

Kindersicherung

Dieses Gerät ist mit einer Kindersicherung ② ausgestattet.

- Um die Kindersicherung ② zu aktivieren, drücken Sie den Schalter „Kindersicherung“ ② mit dem Symbol . Der Dampfhebel ① lässt sich nun nicht mehr nach unten drücken.
- Um die Kindersicherung ② zu deaktivieren, drücken Sie den Schalter „Kindersicherung“ ② mit dem Symbol . Der Dampfhebel ① lässt sich nun wieder betätigen.

Reinigen

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernde Reinigungsmittel! Diese können die Oberfläche irreparabel angreifen!
- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker.
- ◆ Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- ◆ Entleeren Sie den Wassertank ③.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät und die Zubehörteile mit einem feuchten Tuch. Bei hartnäckigen Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.

- Der abnehmbare Textilüberzug **15** kann bei stärkeren Verschmutzungen gemäß den Reinigungssymbolen auf dem Etikett gereinigt werden:

	Der Textilüberzug 15 ist bis 60 °C maschinenwaschbar.
	Den Textilüberzug 15 nicht bleichen.
	Der Textilüberzug 15 darf nicht im Trommelrockner getrocknet werden.
	Den Textilüberzug 15 nicht bügeln.

Aufbewahren

- ◆ Bewahren Sie das gereinigte und trockene Gerät an einem sauberen und staubfreien Ort auf.

Fehlerbehebung

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE LÖSUNGEN
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht angeschlossen.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	Das Gerät ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Service.
Es wird kein Dampf erzeugt.	Der Wassertank 3 ist leer.	Füllen Sie Wasser in den Wassertank 3 .
	Das Gerät ist noch nicht aufgeheizt.	Warten Sie, bis die grüne Kontrollleuchte  5 leuchtet.
Die grüne Kontrollleuchte  5 leuchtet auf und geht dann wieder aus.	Es liegt keine Störung vor: die Temperatur war kurzzeitig unterschritten und wurde dann wieder aufgeheizt.	-
Die Dampfmenge wird geringer.	Die Temperatur ist zu niedrig.	Warten Sie, bis das Gerät wieder aufgeheizt hat.
Es tropft Wasser aus der Dampfdüse 6 .	Die Temperatur ist zu niedrig.	Warten Sie, bis das Gerät wieder aufgeheizt hat.
Der Sicherheitsverschluss 8 lässt sich nicht aufdrehen.	Der Druck im Wassertank 3 ist zu hoch.	Drücken Sie den Dampfehebel 1 , bis kein Dampf mehr austritt.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe,

20–22: Papier und Pappe,

80–98: Verbundstoffe.

Anhang

Hinweise zur Konformitätserklärung



Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt, oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 340803_1907

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Tietojen tila · Informationsstatus · Stan informacii

Informacijos data · Stand der Informationen:

10/2019 · Ident.-No.: SDR1100B2-092019-2

IAN 340803_1907